

# 1 KORINTIOS PABLU KORINTO LLAKTAPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Pablu Korinto llaktapi Jesukristuta kreyikmasinkunata rimachin.*

<sup>1</sup> Tata Dios munaptin Jesukristu ñuka Pabluta akllawashka rimananta yachachikunaynipa. Kaypi ñukawan tantalla yanapawak wawkinchi Sostenes. <sup>2</sup> Kankuna chay Korinto llaktapi Tata Diosta kuyakmasinikuna kaptikichi ñuka Pablu wawkinchi Sosteneswan kay kartata killkaykaykichi. Kankuna Jesukristuta kreyishpa kawsaptikichi Tata Dios akllashushkankichi paypa wambrankuna kanaykichipa allita rurashpa kawsanaykichipa. Chaymanta maypipish kaptin Jesukristuta kuyak runakunata killkaykani. Jesukristu ñukanchikunata paykunata kamachiwanchisapa. <sup>3</sup> Munani Tata Diosninchi Señorninchi Jesukristuwan kankunata sukaman tukuy layapi yanapashunaykichipa kushichishunaykichipa.

*Pablu Tata Diosta agradesin Korinto llaktapi kreyikuk runakunata yanapaptin.*

<sup>4</sup> Kankuna Jesukristuwan tantalla kawsaptikichi Tata Dios sukaman yanapashuykankichi. Chayrayku payta agradesini.

<sup>5</sup> Kankuna Jesukristuta kreyishpa kawsaptikichi Tata Dios sukaman yanapashushkankichi

rimananta entiendishpa allita rimashpa yachachikunaykichipa. <sup>6</sup> Chashnamanta ñukaykuna Jesukristu salvawananchikunata yachachiptinikuna kankuna allita kreyishkankichi. <sup>7</sup> Chashna kreyikushpaykichi Señorinchi Jesukristu shamunanta shuyaptikichi Tata Dios atipachishunkichi alli ruranakunata rurashpa kawsanaykichipa. <sup>8</sup> Allpa tukunan diyakaman Tata Dios yanapashunkichi sinchikushpa allita rurashpa kawsanaykichipa. Chaymanta Jesukristu shamuptin mana ni pi chatashunkichichu. <sup>9</sup> Tata Dios willawashkanchikunata ruranka. Chayrayku kayawashkanchisapa wambran Señorinchi Jesukristuwan kuyanakushpa kawsananchikunapa.

*Pablu yachachikun ama chikninakushpa ashuchinakunakunapa.*

<sup>10-11</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Kloepa wasinmanta suk runa willawashkasapa kankuna chikninakushpa kawsaykanaykichita. Chayrayku Señorinchi Jesukristupa shutinpi roygaykichi tukuy Jesukristuta kreyikmasikichiwan kuyanakushpa yanapanakushpa kawsanaykichipa. Amana chikninakushpa ayninakushpa kawsaychinachu. <sup>12</sup> Kankuna manashi allitachu parlankichi. Sukkuna rimankichi: “Ñuka Pablupa yachachikunanta kreyini.” Sukkuna rimankichi: “Ñuka Apolospa yachachikunanta kreyini.” Sukkuna rimankichi: “Ñuka Pedrupa yachachikunanta kreyini.” Sukkuna rimankichi: “Ñuka Jesukristupa yachachikunanta kreyini.”

13 Chashna rimashpaykichi mana kuskatachu rimaykankichi. Jesukristuka manami patumaduchu kashka. Manami ñukachu suk kruspi chakatadu kashkani kankunata salvanaynikunapa. Manami ñukapa shutinipichu bawtisakushkankichi. 14 Ñukaka wawkinchi Krispollata Kayollata bawtisashkani. Tata Diosta agradesini paykunamanta mana ni suk kankunata bawtisashkaynirayku. 15 Chayrayku mana atipankichichu rimayta ñukapa shutinipi bawtisadu kanaykichita. 16 Ariya Estefanasp familyankunata pish bawtisashkani. Paykunallata yuyani bawtisashkaynita. 17 Jesukristuka kachamuwashka salvakuk kananta yachachikunaynillapa. Mana bawtisanaynipachu kachamuwashka. Mana runakunapa yachanankunatachu yachachishkaykichi. Runakunallapa yachanankunata yachachikuptinika Jesukristu kruspi wañushkanta mana kreyinmansapachu.

*Tukuy runakunapa yachananmanta Tata Diospa yachanan ashwan allimami.*

18 Ñukanchikuna Jesukristu salvawananchikunapa kruspi wañushkanta yachachikuptinchikuna tukuy kastiguman rik runakuna rimansapa llullakunanchikunata. Chaykamanka ñukanchikuna uchanchikunamanta salvadu kashpanchikuna yachanchisapa Jesukristu kruspi wañushkanrayku Tata Dios atipananta salvawayninchikunata.

19 Tata Dios killkadunpi willawanchisapa:

“Ñukaka yachaysapa runakunapa yachanankunata kulluchisha. Yuyayninkunata wakllichisha.”

<sup>20</sup> Tukuy chay yachaysapakunapa, tukuy chay yachachikuk runakunapa, tukuy chay rimay shimikunapa yachanankunaka mana nimachu. Tata Dios yachachiwashkanchisapa tukuy paykunapa yuyayninkuna yachanankuna mana nima kananta. <sup>21</sup> Tata Dios alli yachak kashpa yacharkan mana ni suk runa yachaysapa kashpapish kikinllamanta payta riksinanta. Runakuna yachachikunaynikuna llulla kananta rimaptinkunapish Tata Dios munarkan rimananta kreyik runakunallata salvaysapata.

<sup>22</sup> Judiyu runakuna munansapa ñukanchikuna almirana ruranakunata rurananchikunapa chayta kawashpara kreyinankunapa. Mana judiyu runakuna yachanankunallata kreyishpa yuyansapa Jesukristupa rimanan llulla kananta.

<sup>23</sup> Ñukanchikuna yachachikunchisapa Jesukristu Tata Diosmanta shamudu runa kashpa kruspi wañushkanta salvawananchikunapa. Chashna yachachikuptinchikuna judiyu runakuna yuyansapa yachachikunanchikuna millanapa laya kananta. Mana judiyu runakuna rimansapa llulla kananta.

<sup>24</sup> Tata Dios tukuy laya atipak kashpa Jesukristu wañushkanrayku atipan tukuy payta kreyik runakunata salvawayninchikunata judiyu mana judiyu kaptinchikunapish. Jesukristu ñukanchikunapi kawsashpa allimata yachachiwanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. <sup>25</sup> Runakuna alli yachak yuyanakushpa rimansapa Jesukristu

salvawananchikunapa wañushkan llulla kananta. Chashna rimaptinkunapish Tata Dioska paykunamanta sukaman ashwan alli yachakmi. Paykuna rimansapa Jesukristu wañushka kaptin mana nima atipak kananta. Chashna rimaptinkunapish Tata Dioska tukuy paykunamanta ashwan sinchi atipakmi.

<sup>26</sup> Wawkinikuna, paninikuna, yuyaychi mana aypa yachaysapa runakuna kanaykichita. Mana aypa kamachikuy yachak runakuna kankichi. Mana aypa kullkiyukchu kankichi. Mana chay laya kaykaptikichi Tata Dios akllashushkankichi.

<sup>27</sup> Kankuna mana yachaysapa runakuna kaykaptikichi Tata Dios akllashushkankichi chay kikinkuna yachaysapa yuyanakup runakunata pinkachinaykichipa. Mana kamachikuy yachak runakuna kaykaptikichi Tata Dios akllashushkankichi chay kamachikuk runakunata pinkachinaykichipa.

<sup>28</sup> Tukuy mana Tata Diosta kreyik runakuna washanchawaptinchikunapish mana munawaptinchikunapish Tata Dios akllawashkanchisapa. Ñukanchikuna mana nimapa paykunapa kaptinchikunapish Tata Dios akllawashkanchisapa kikinlla kreyinakuk runakunata kawachinanchikunapa mana yachak kanankunata. <sup>29</sup> Tata Dios akllawashkanchikunarayku mana ni pi atipankasapachu alabanakushpa payta willayta yachaysapa kanankunata.

<sup>30</sup> Kikin Tata Dios salvawashkanchisapa Jesukristuwan tantalla kawsananchikunapa.

Chashna Jesukristuwan tantalla kawsaptinchikuna payka yachachiwanchisapa Tata Diospa rimananta entiendinchikunapa. Tukuy uchanchikunamanta perdonawashpanchikuna yanapawanchisapa paypa munananta rurashpa kawsananchikunapa. Ñawpa mana alli rurashkanchikunamanta salvawanchisapa amana uchallikushpa kawsananchikunapa.

<sup>31</sup> Chashnashina Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa: “Kankuna alabanakunayashpaykichi Señorninchita riksishkaykichirayku alabanakuychi.”

## 2

*Pablu Jesukristu salvawananchikunata yachachikun.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ñuka Tata Diospa rimananta kankunata yachachishpayni manami yuyaysapa yachaysapa runashinachu yachachishkaykichi. <sup>2</sup> Kankunawan kawsashpayni sukaman allita yuyarkani yachachiynichita Jesukristu suk kruspi wañushkanta uchanchikunamanta salvawananchikunapa. Chayllata yachachishkaykichi. Mana chikan layatachu yachachishkaykichi. <sup>3</sup> Manchakushpa chukchukushpa yachachishkaykichi. Mallinakurkani mana atipanaynita allita yachachikuyta.

<sup>4</sup> Tata Diospa Espiritun yanapawaptin yachachishkaykichi. Mana sukaman yachaysapa runashinachu yachachishkaykichi. <sup>5</sup> Munarkani yachanaykichipa Tata Dios sukaman alli atipak

kananta payllata kreyinaykichipa. Mana munarkanichu chay sukaman yachaysapa runakunapa rimanankunata kreyinaykichipa.

*Tata Diospa Espiritun yachachiwanchisapa.*

<sup>6</sup> Chashna munashpayniphish kankuna Tata Diosta allita kreyiyta yachaptikichi ashwan ashwanta Tata Diospa yachananta yachachiykaykichi. Manami runakunallapa nima kamachikuk runakunallapa yachachikunankunallatachu yachachiykichi. Paykunaka utkami chinkansapa.

<sup>7</sup> Tata Dios manara kay allpata rurashpara yuyarkan salvawayninchikunata sielupi kushikushpa paywan tantalla kawsananchikunapa. Kunankaman Tata Diospa yuyashkanta manara ni pi yachashkarachu. Ñukaka paypa yuyayninta yachachiykaykichi. <sup>8</sup> Kay allpapi kamachikuk runakuna mana Tata Diospa yuyashkanta entiendirkansapachu. Entiendishka kashpankunaka sukaman alli kamachiwakninchikuna Jesukristutaka mana kruspi chakatachinmansapachu karkan.

<sup>9</sup> Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa: “Tata Dios sukaman allimakunata rurashka payta kuyak runakunapa. Mana ni suk runa chay allima rurashkanta kawashkachu nima uyarishkachu nima yuyashkachu.”

<sup>10</sup> Ñukanchikuna chaykunata entiendinchisapa Tata Diospa Espiritun tukuy Tata Diospa yuyayninta entiendichiwaptinchikuna.

<sup>11</sup> Ñukanchikunalla yuyayninchikunata yachanchisapa. Mana ni pi yuyayninchikunata

yachanchu. Chashnashina Tata Diospa Espiritunllami yuyayninta yachan. Mana ni pi paypa yuyayninta yachanchu. <sup>12</sup> Tata Dioska mana runakunapa yuyayninkunatachu yachachiwanchisapa. Kuyawashpanchikuna Espiritunta kachamurkan paypa allima yuyayninta yachachiwananchikunapa. <sup>13</sup> Tata Diospa Espiritun yachachiwaptinchikuna suk runakunata yachachinchisapa. Mana kikinichikunapa yachashkanchikunatachu yachachikunchisapa. Tata Diosta kreyik runakunallata paypa yuyayninta yachachinchisapa.

<sup>14</sup> Chay mana Tata Diosta kreyik runakuna paypa Espiritunpa yachachikunanta mana atipansapachu entiendiyta. Rimansapa llulla kananta. Tata Diosta kreyik runakunalla atipansapa entiendiyta. <sup>15</sup> Chaymanta Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna atipanchisapa paypa yuyayninta entiendiyta. Chashna Tata Diospa yuyayninta entiendiptinchikuna chay mana Tata Diosta kreyik runakuna mana atipansapachu entiendiwayninchikunata. <sup>16</sup> Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa: “Mana ni pi Tata Diospa yuyayninta entiendinchu. Mana ni pi Tata Diosta yachachinchu.” Chashna Tata Dios killkadunpi rimaptin paypa Espiritun Jesukristupa yuyayninta entiendichiwanchisapa.

### 3

*Pablu yachachiwanchisapa Jesukristullata kasunanchikunapa.*



1 Wawkinikuna, paninikuna, kankuna Jesukristuta kreyik runakuna kashpaykichipish manara allitarachu paypa yachachikunanta entiendinkichi. Taksha wambrakunashinallara kankichi. Manara Tata Diospa Espiritunta allitarachu kasuykankichi. Chayrayku manara atipashkanirachu allita yachachiynikichita.

2 Tata Diospa rimananka iden alli mikunashinami. Kankuna manara chay alli mikunata atipashkankichirachu mikuyta. Iden ñuñukuykak wambrillukunashinara kashkankichi. Tata Diospa rimanan manara allitarachu entiendishkankichi. Chayrayku entiendinaykichi layallata yachachishkaykichi. Kunankaman chay layalla kankichi.

3 Kankuna kikikichillapa munanaykichita rurashpa ayninakushpa yuyanakushpa chikninakushpa kawsaykankichi. Chashna kawsaykashpaykichi Jesukristuta mana kreyik runakunashinalla kawsankichi. 4 Sukkuna rimaykankichi ñukallata kreyiwanaykichita. Suk kankuna rimankichi Apolosllata kreyinaykichita. Chashna rimashpaykichi kikikichillapa munanaykichita ruraykankichi. 5 Ñuka Apoloswan kikinikunamanta mana nimachu kanisapa. Tata Dios ñukaykunata kachamuwashkasapa paypa rimananta yachachikunaynikunapa. Chashna yachachikuptinikuna kankuna Jesukristuta kreyishkankichi.

6 Ñuka Pablu murukunata tarpukshina kankunata yachachishkaykichi. Chaymanta wawkinchi Apoloska tarpudu murukunata yakuchakshina yachachishushkankichi. Chaymanta Tata

Diosllami murukunata wiñachikshina rimananta entiendichishunkichi. <sup>7</sup>Ñuka tarpukuk runashina kashpayni mana nimachu kani. Apolospish murukunata yakuchak runashina kashpa mana nimachu. Tata Diosllami murukunata wiñachin. Chayrayku payllata kasunaykichi tiyan.

<sup>8</sup>Ñuka tarpukuk runashina kashpayni Apolos murukunata yakuchak runashina kashpa paktalla trabajanisapa. Chashna ishkantinikuna Tata Diospa trabajantinikuna paytapish ñukatapish pagarawankasapa. <sup>9</sup>Ñuka Apoloswan paktalla Tata Diospa chakranpi trabajaykanisapa. Kankunaka Tata Diospa tarpuchishkan chakranshina kankichi.

Chaymanta Tata Diospa wasinshina kankichi. <sup>10</sup>Tata Dios yachachiwaptin ñukaka kankunata allita yachachishpayni wasi kallarinenta churakshinami kani. Suk runakuna kallarishkayni wasinta armansapa. Ñukaka kallarishkani yachachiynikichita. Sukkuna yachachikuypi katinsapa. Tukuy yachachikuk runa yuyanan tiyan imashnami allita yachachikunka nishpa. <sup>11</sup>Chay Tata Diospa wasinpa kallarinenta Jesukristumi. Mana ni pi suk chikan kallarinenta atipanchu churayta.

<sup>12</sup>Suk alli yachachikuk runakuna chay wasi kallarinenta kurimanta kullkimanta allima rumikunamanta chay Tata Diospa wasinta ruransapa. Suk mana alli yachachikuk runakuna kaspimanta ukshamanta pintumanta Tata Diospa wasinta ruransapa. <sup>13</sup>Jesukristu kashkan shamuptin tukuy kaspimanta, ukshamanta, pintumanta ruradu wasikuna

rupankasapa. Tukuy kurimanta kullkimanta allima rumikunamanta ruradu wasikuna mana rupankasapachu. Jesukristu kashkan shamushpa willawashunchisapa pikunami mana allita rurashkanchisapa pikunami allita rurashkanchisapa nishpa. <sup>14</sup> Chay rurashkanchikuna wasi mana rupaptin Tata Dios premyunchikunata kuwanchisapa. <sup>15</sup> Chaymanta rurashkanchikuna wasi rupaptin chay ninamanta kishpishpa mana nimayuk kiparishunchisapa.

<sup>16</sup> ¿Manachu yachankichi kankuna Tata Diospa wasinshina kanaykichita? ¿Manachu yachankichi Tata Diospa Espiritun kankunapi kawsananta? <sup>17</sup> Chaymanta suk runakuna Tata Diospa wasinta kulluchinayansapa. Kankuna Tata Diospa wasin kaptikichi chay runakuna mana allita yachachishushpaykichi urmachishunayaykankichi. Kankuna Tata Diosllapa wasin kankichi. Chayrayku chay mana alli yachachikuk runakuna urmachishuptikichika Tata Dios paykunata kulluchinankuna tiyan.

<sup>18</sup> Ama kikikichilla llullachinakuychichu. Kankuna runakunallapa yachanankunata yachashpaykichi mana nima yachakshina yuyanakuychi Tata Diospa yachananta allita yachanaykichipa. <sup>19</sup> Tata Dioska riman runakunapa yachanankuna mana nima kananta. Paypa killkadunpi willawanchisapa: “Tata Dios yachaysapa runakunata chay yachanankunallawan pantachichin wakllichinakuankunapa.” <sup>20</sup> Tata Diospa killkadun

kashkan willawanchisapa: “Tata Dios yachan tukuy yachaysapa runakunapa yuyayninkuna llulla kananta.”

<sup>21</sup> Chayrayku ama alabanakuychichu alli kanaykichita suk yachachikuk runallata katishpaykichi. Tukuy Tata Diospa alli yachachikukunaka kankunapami. <sup>22</sup> Ñukapish Apolospish Pedrupish yanapaknikichimi kanisapa. Tata Dios kay allpapi tukuy laya tiyakta kuwashkanchisapa. Kawsaptinchikunapish wañuptinchikunapish kunanmantapacha tukuy tiempukaman Tata Dioska yanapawashunchisapa. <sup>23</sup> Tukuy ñukanchikunami Jesukristupa kanchisapa. Jesukristupish Tata Diospami. Chayrayku tukuy laya tiyak allininchikunapa.

## 4

*Pablu wawkinkunata yachachinsapa tukuy Tata Diospa yachachikuk runakunata kuyanankunapa.*

<sup>1</sup> Jesukristu ñukata Apolosta Pedruta kachamuwashkasapa manara ni pi yachashkan Tata Diospa yuyayninkunata entiendichinaynikunapa. Chayrayku yuyaychi ñukaykuna Jesukristupa yanapakninkunalla kanaynikunata. <sup>2</sup> Ñukaykuna tukuy Tata Dios willawashkankunata kuskata yachachikunaynikuna tiyan tukuy runakuna yachanankunapa yachachikunaynikuna alli kananta.

<sup>3</sup> Kankuna allita mana allita yachachikuptini yuyawaptikichipish ñukapa mana nimananchu. Suk kamachikuk runakuna imapipish

yuyawaptinkuna mana nimananchu. Nima kikini yuyanakunichu allitachu manachu rurashkani nishpa. <sup>4</sup> Ariya yuyanakuni allillata rurashkaynita. Chashna yuyanakushpaynipish mana rimashachu mana uchayuk kanaynita. Ichará Tata Dios yachan suk mana alli rurashkaynita. Paylla riman alli mana alli rurashkaynita.

<sup>5</sup> Señorninchi Jesukristu shamushpa tukuy tutayadupi yuyashkanchikunata rurashkanchikunata surkumunka luspi rikurinanpa. Tukuy yuyashkanchikunata tukuy rurashkanchikunata yachashpa willawashunchisapa allitachu rurashkanchisapa manachu nishpa. Chaymanta rurashkanchikuna alli kaptin alabawashunchisapa. Chayrayku manara Jesukristu shamuptinra amana ni pita chatashpa yuyashpa kawsaychinachu.

<sup>6</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ñuka allinikichipa yachachiykaykichi ama rimanaykichipa ñukallata Apolosllata kreyiwanaykichita. Chayta yachachishkaykichi yachakunaykichipa Tata Diospa rimananllata kasushpa kawsanaykichipa ama suk runakunallata kasushpa kawsanaykichipa. Ama kreyinakushpa rimaychichu suk yachachikuk runata munanaykichita sukninta mana munanaykichita.

<sup>7</sup> Kankuna mana sukkunamanta ashwan alli yachakchu kankichi. Tata Diosllami tukuy yachanaykichita kushushkankichi. Tata Dios mana yanapashuptikichika mana atipankichimanachu nimata rurayta nimata yachayta. Chayrayku ¿imapatí kreyinakunkichi

alli yachak kanaykichita?

<sup>8</sup> Kankuna kikikichilla yuyanakunkichi tukuy layata yachanaykichita. Yuyanakunkichi tukuy layayuk kanaykichita. Yuyanakunkichi ñukaykunamanta ashwan alli kamachikuk alli yachak runakuna kanaykichita. Ñuka munayman kamachikukkuna kanaykichipa ñukaykuna kankunawan tantalla kamachikunanchikunapa.

<sup>9</sup> Ñukaykuna Tata Diospa rimananta yachachikuk kaykashpaynikuna mana chashnachu yuyanakunisapa. Yuyanakunisapa Tata Dios churawashkankunata tukuy pimanta mana munadu washerushina kanaynikunapa maypipish kaptin wañunaynikunapa. Tukuy runakuna angelkunapish ñukaykunata suk pukllanakunapishina kawawansapa yachanankunapa allitachu manachu Tata Diosta kasushpa kawsaykanaynikunata.

<sup>10</sup> Ñukaykuna Jesukristuta kreyishpa kuyashpa kawsaptinikuna suk runakuna rimansapa mana nima yachak kanaynikunata. Chaykamanka kankuna Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi rimankichi sukaman alli yachak kanaykichita. Ñukaykuna mana nimata atipanisapachu rurayta. Chaykamanka kankuna tukuy laya atipak kankichi. Runakuna ñukaykunata mana munawansapachu. Kankunata allita munashunkichi.

<sup>11</sup> Kunankaman ñukaykuna yarkaymanta yakumanta mana alli llachapayuk kashpaynikuna purinisapa. Suk runakuna sufrichiwansapa. Mana nima wasinikuna

tiyawansapachu. <sup>12</sup> Makinikunawan sukaman trabajashpaynikuna shaykunisapa. Suk runakuna yuyawashpa rabyachiwaptinkunapish allita kuyashpalla ayninisapa. Runakuna chikniwashpa padesichiwaptinkunapish mana nimata rimanisapachu. <sup>13</sup> Mana alli kanaynikunata rimaptinkunapish paykunata allita kuyashpalla parlachinisapa. Kunankaman kawawansapa susya wishchudutashina usuykak runakunataashina.

<sup>14</sup> Kankuna munanayni wambraynikunashina kaptikichi allita yachachiykaykichi. Mana pinkachinayashpachu killkaykaykichi.

<sup>15</sup> Yachachishkaykichi Jesukristu mana alli rurashkanchikunamanta perdon-awananchikunata. Chashna yachachiptinikuna Jesukristuta kreyiykankichi. Chayrayku ñukaka iden tataykichishina kani. Kankunapa chunka waranka alli yachachishuknikichi tiyapushuptikichipish ñukallami tataykichishina kani. <sup>16</sup> Chayrayku sukaman roygaykichi ñuka allita rurashpa kawsashkaynishina kankunapish allita rurashpa kawsaychi.

<sup>17</sup> Chayrayku alli yachachikuk munanayni wambrayni Timoteota kankunaman kachashkani. Paymi willashunkichi imashnami ñuka allita rurashpa Jesukristuta kreyishpa kawsaykani nishpa. Yachachishunkichi tukuy purishkayni llaktakunapi tukuy Tata Diosta kreyikkunata yachachishkaynikunata.

<sup>18</sup> Kankunamanta sukkuna alabanakushpaykichi yuyankichi mana rinaynitana pasyaknikichi. <sup>19</sup> Chashna yuyaptikichipish Tata Dios mu-

naptinka utka risha pasyankichiki. Chaypina kawasha chay kikinkunallapa yuyayninkunapi alabanakuk wawkinchikunata yachanaynipa allitachu manachu ruraykansapa nishpa. <sup>20</sup> Tata Dios sinchita yanapashuptikichi paypa mandunpi kawsankichi. Mana rimashpallachu paypa mandunpi kawsankichi. <sup>21</sup> Kankunata pasyak riptini ¿imata rurayanipati munankichi? ¿Piñakushpa kastiganaynitachu munankichi? ¿Kushikushpalla allillapi yachachinaynitachu munankichi?

## 5

*Pablu yachachikun suk mana alli rurak runata karkunankunapa.*

<sup>1</sup> Yachashkani suk wawkikichi madraschanta apishkanta warmin kananpa. Ñuka sukaman llakini chayta yachashpa. Tata Diosta mana kreyik runakuna chay laya mana allita mana nima ruransapachu. <sup>2</sup> Chay wawkikichi chayta rurashkanrayku sukaman llakinkichiman karkan. Llakinaykichi kaptin alli kawsakshina alabanakunkichi. Chay mana alli rurak wawkikichita willanaykichi tiyan Tata Diospa wasinman amana rinanpa kankunawan tantanakuk.

<sup>3</sup> Ñuka kankunaman manara rishpaynipish sukaman kuyashpalla yuyaykaykichi. Señorinchi Jesukristu kachamuwashka kaptin ñami willashkaykichina chay sakra mana alli rurak wawkikichita kastiganaykichipa. <sup>4</sup> Munani tantanakunaykichipa chay wawkikichipa mana alli rurashkanta parlanaykichipa. Chashna tantanakuptikichi ñuka sukaman yuyashkaykichi.



Señorninchi Jesukristupish kankunawan kashpa yanapashunkichi.

<sup>5</sup> Chaypi tantanakushpaykichi chay mana alli rurak wawkikichita karkuychi supaypa munananta rurashpa kawsanampa. Ichara chashnamanta wananman amana chay laya mana alli ruranata ruranampa. Chashna wanashpa allita rurayta yachakuptin Señorninchi Jesukristu kashkan shamushpa uchankunamanta salvanka. <sup>6</sup> Kankuna chay wawkikichita manara karkushpaykichira ama rimaychichu alli rurak runakuna kanaykichita.

Suk rimanata rimanchisapa: “Suk tipi levaduralla aypa machkata punkichin.”

<sup>7</sup> Chayrayku chay mana alli rurak wawkikichi levadurashina kaptin karkuychi suk wawkikichi ama yuyanankunapa payshina mana allita rurayta. Chay runata karkushpaykichi suk mana levadurayuk panshina kankichi.

Chayraykuna Tata Dioska Señorninchi Jesukristuta kachamurkan Paskua fiestapi suk ovejapa wawanshina wañunanpa tukuy mana alli rurashkanchikunamanta perdonawananchikunapa. <sup>8</sup> Punkichidu pan yuyachiwanchisapa mana alli rurashkanchikunata. Chayrayku Paskua fiestapi mikunchisapa mana punkichidu pankunallata. Chayrayku willaykichi chay mana alli rurak runata karkunaykichipa mana punkichidu pankunashina kanaykichipa. Chaypi atipankichi kushikushpa Jesukristuta allita kreyishpa allillata rurashpa kawsayta.

<sup>9</sup> Ñuka suk kartaynipi willashkaykichina ama

suk chikan warmiwan uchallikuk runakunawan paktanakunaykichipa.

<sup>10</sup> Chayta willashpayni mana munashkanichu willaynikichita tukuy mana alli rurak runakunamanta mana nima parlashpa ashunaykichipa. Chashna tukuy chikan warmiwan uchallikuk runakunamanta, tukuy kullkillata munak runakunamanta, tukuy suwakunamanta, tukuy ruradu dioskunata kreyik runakunamanta ashushpaykichika kay allpamanta llukshinkichiman karkan.

<sup>11</sup> Suk runakuna Jesukristuta kreyik runakuna kanankunata rimashpankunapish chikan warmiwan uchallikunsapa. Tukuy laya tiyakta munashpalla kawsan. Ruradu dioskunata kuyashpa kawsan. Llullachikushpalla machashpalla suwakushpalla kawsan. Ñuka willashkaykichi chay laya mana alli rurak runakunawan ama paktanakunaykichipa. Ama nima munaychichu paykunawan mikuyta.

<sup>12-13</sup> Chay mana Jesukristuta kreyik runakuna uchallikuptinkuna ñuka mana nimata willashachu. Tata Diosmi paykunataka kastigankasapa. Chashna kaptinpish kankuna Jesukristuta kreyikmasikichikunata mana allita ruraptinkuna willanaykichi tiyan amana chay mana alli ruranata ruranankunapa. Chayrayku chay madraschanwan uchallikuk runata karkunaykichi tiyan.

## 6

*Pablu yachachikun ama awtoridarkunapi rinanchikunapa wawkinchikunata mañakukuk.*

1 Kankuna Jesukristuta kreyikmasikichiwan piñanakushpaykichi suk Jesukristuta kreyikmasikichillata rillaychi willak yanapashunaykichipa allichayta. Ama llakta awtoridarkunapi rillaychichu mañakukuk. 2 ¿Manachu yachankichi? Ñukanchikuna Jesukristuta kreyik kashpanchikuna tukuy mana Jesukristuta kreyik runakunata willashunchisapa allita rurashka mana allitachu rurashka nishpa. Chashna tukuy runakunata atipashpaykichi willayta ¿imapatí mana atipankichi kankunapuralla chay mana alli rurashkankunata allichayta? 3 ¿Manachu yachankichi Tata Diospa angelninkunatapish willananchikunata pimi alli rurak pimi mana alli rurak nishpa? Chayrayku kay allpapi kawsashpaykichira atipankichi chay mana alli rurak runakunata yanapayta allita rurashpa kawsanankunapa.

4 Chayrayku kankuna Jesukristuta kreyikmasikichiwan piñanakushpa ¿imapatí chay mana Jesukristuta kreyik awtoridarpi rinkichi chatakuk? 5 Chayta willaykichi pinkachinaynipasapa. Ariya ¿manachu ni suk alli yachak wawkikichi tiyan willashunaykichipa imashnami allichankichiman nishpa? 6 ¿Imapatí kankunapura sukwan sukwan piñanakushpa mana Jesukristuta kreyik awtoridarpi chatanakuk rinkichi?

7 Jesukristuta kreyikmasikichiwan piñanakushpa kawsashpaykichi manami Tata Diostachu kushichiykankichi. Jesukristuta kreyikmasikichi mana allita rurashuptikichipish kushikushpalla kawsaychi. Imaykichita

suwapushuptikichipish mana nima piñakushpalla kawsaychi. <sup>8</sup> Chaykunata yachaykashpaykichipish wawkikichita mana allita rurashpaykichi suwankichi.

<sup>9</sup> ¿Manachu yachankichi chay mana alli rurak runakuna Tata Diospa mandunpi mana yaykunankunata? Ama llullachinakuychichu. Manara kasarashpa warmiwan tantanakuk runakuna, ruradu dioskunata kuyak runakuna, chikan warmiwan uchallikushpa kawsak runakuna, ullkumasinwan warmiwanshina kawsak runakuna Tata Diospa mandunpi mana yaykunasapachu. <sup>10</sup> Nima suwakuna,

nima tukuy laya kikinllapa munak runakuna, nima machashpa kawsak runakuna, nima wasin wasinpi yuyaypi purik runakuna, nima llullachikushpa suwakuk runakuna Tata Diospa mandunpi yaykunasapachu.

<sup>11</sup> Ñawpa tiempu kankunamanta sukkuna chay laya mana alli rurak runakuna karkankichi. Kunanka Señorninchi Jesukristu tukuy uchaykichimanta perdonashushpaykichi mayllashushkankichi. Kunanka Tata Diospa Espiritun yanapashuykankichi Tata Diosllata kasushpa kawsanaykichipa.

*Mana allichu kanman mana allikunata rurashpa kawsananchikunapa.*

<sup>12</sup> Runakuna rimansapa: “Imatapish kaptin ruranchimansapa.” Ariya, imatapish kaptin munashpa ruranchimansapa. Chaykamanka mana allichu tukuy layata rurananchikunapa. Ariya, atipanchimansapa tukuy layata rurayta. Chaymanta munananchikunata

rurashpanchikuna tipimanta tipimanta ashwan ashwanta munanchisapa chayllata rurayta. Chayrayku mana allichu tukuy munananchikunata rurananchikunapa.

<sup>13</sup> Chaymanta runakuna rimansapa: “Tata Dios tukuy laya mikunata kuwashkanchisapa mikunanchikunapa. Wiksanchikunata rurashka mikunanchita chaskinanpa.” Ariya, Tata Dios tukuy laya mikunanchikunata rurashka mikunanchikunapa. Chaymanta suknin diya tukuy chay mikunanchikunata chay wiksanchikunatapish kulluchinan tiyan. Tata Dioska manami rurawashkanchisapachu chikan warmiwan uchallikushpa kawsananchikunapa. Tata Dioska rurawashkanchisapa payllata kasushpa kawsananchikunapa. Yanapawan-chisapa allita rurashpa kawsananchikunapa.

<sup>14</sup> Tata Dioska rikchak layata rurayta atipak kashpa Señorinchi Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimurkan. Chaymanta suknin diya ñukanchikunatapish wañushkanchikunamanta kawsachiwashunchisapa. Chayrayku amana uchallikushpa kawsaychinachu.

<sup>15</sup> ¿Manachu yachankichi Jesukristu ñukanchikunapi kawsaptin paywan suklalla kananchikunata? Chashna paywan suklalla kashpanchikuna ¿imashnatí Jesukristuta sakinchimansapa suk waynandera warmiwan tantanakushpa paywan suklalla kananchikunapa? Mana nima layapi allichu chayta rurananchikunapa.

<sup>16</sup> Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa: “Tukuy ullku warminwan tantanakushpa

sukllallami kanka.” Chayrayku suk ullku suk waynandera warmiwan tantanakushpa paywanpish sukllallami. <sup>17</sup> Chaymanta ñukanchikuna Señorninchi Jesukristuwan tantanakushpanchikuna paywan sukllallana kanchisapa. <sup>18</sup> Chayrayku ama munaychichu warmiwan uchallikushpa kawsayta. Suk ullku chikan warmiwan uchallikushpa kikinpa kuerpunta wakllichin. Chikan laya uchata rurashpa mana kikinpa kuerpuntuw wakllichin.

<sup>19</sup> ¿Manachu yachankichi Tata Dioska Espiritunta kuwashkanchikunata ñukanchikunapi wasipishina kawsananpa? Ñukanchikunapi kawsashpa ñukanchikunapa doynunchikuna. Mananami kikinichikunapa munayninchikunapinachu kawsanchisapa. <sup>20</sup> Señorninchi Jesukristu sukaman sufrishpa wañurkan rant iwananchikunapa. Chayrayku paypa kashpanchikuna payllata allita kushichishpa kawsananchikuna tayan.

## 7

*Pablu yachachikun kasaradukunata imashnami kawsankasapa nishpa.*

<sup>1</sup> Kankuna suk kartapi tapuwashkankichi allichu manachu kanman suk ullku kasarananpa. Ñuka willaykichi alli kanman ama kasarananpa nima warmiwan uchallikushpa kawsananpa. <sup>2</sup> Chaymanta ama uchallikushpa kawsanankunapa alli kanman tukuy Jesukristuta kreyik ullkukuna kasarashpa warminwan kawsanankunapa. Chaymanta alli kanman tukuy paninchikunapish

kasarashpa kusanwan kawsanankunapa.  
<sup>3</sup> Tukuy ullku warminwan tukuy warmi kusanwan allita wiwanakushpa kuyanakushpa kushichinakushpa kawsanankuna tiyan.  
<sup>4</sup> Tukuy kusayuk warmipa kuerpun kusanpana. Mananami kikinpanachu. Chaymanta tukuy warmiyuk ullkupa kuerpun warminpana. Manana kikinpanachu.

<sup>5</sup> Chaymanta ama sukpush sukpush kuerpuykichita michanakuychichu. Ichara ishkantinkuna allita paktanakunmansapa suk tiempullapa mana tantanakushpa puñunankunapa Tata Diosllawan parlanankunapa. Chaymanta chay churadu tiempu paktaptin kashkan tantanakunkasapa ama supay uchallichinankunapa.

<sup>6</sup> Tukuy chayta willaykichi kankunata yanapanayashpa. Manami willaykichichu kamachikukshina.  
<sup>7</sup> Ñuka munayman tukuy kankuna ñukashina mana warmiyuk kawsanaykichipa. Chashna munaptinipish mana tukuychu atipanmansapa mana warmiyuk kawsayta. Chayrayku Tata Dioska allita riksiwashpanchikuna sukkunata yanapansapa kushikushpa kasarashpa kawsanankunapa. Sukkunata yanapansapa kushikushpa mana kasarashpa kawsanankunapa.

<sup>8</sup> Tukuy waynakunata shipashkunata viyudakunata willaykichi: Alli kanman ñukashina mana kasarashpa kawsanaykichipa.  
<sup>9</sup> Chaymanta mana warmiyuk mana kusayuk mana atipashpaykichi kawsayta alli kanman

kasaranaykichipa ama sukta sukta munashpa kawsanaykichipa.

<sup>10</sup> Tata Dios willawashka kaptin tukuy kasadukunata willaykichi: Kusayuk warmi kashpaykichi ama kusaykichita sakiychichu. Manami yuyayninimantachu chayta willaykichi.

<sup>11</sup> Ichara suk warmi kusanta sakinman. Alli kanman chay warmi kusanwan kashkan tantanakushpa kawsananpa. Mana kusanwan kashkan tantanakuyta munaptin mana allichu suk chikan ullkuwan kasarananpa. Chaymantapish mana allichu suk ullku warminta wishchunanpa.

<sup>12</sup> Ichara suk wawkinchipa warmin mana Jesukristuta kreyishpa kawsanman. Señorninchi Jesukristu mana yachachiwaptinchikunapish ñuka willaykichi: Chay warmin mana kreyikuk kashpapish paywan kawsayta munaptin mana allichu chay wawkinchi warminta wishchunanpa.

<sup>13</sup> Chaymantapish ichara suk paninchipa kusan mana Jesukristuta kreyishpa kawsanman. Chay kusan paywan kawsayta munaykaptin mana allichu chay paninchi kusanta wishchunanpa.

<sup>14</sup> Chay kusan mana Jesukristuta kreyiptinpinish Tata Dios paninchita yanapan kusanwan allita kuyanakushpa kawsanankunapa. Chaymantapish suk wawkinchipa warmin mana Jesukristuta kreyiptinpinish Tata Dios wawkinchita yanapan warminwan allita kuyanakushpa kawsanankunapa. Chashna allita kuyanakushpa kawsaptinkuna wambrankunapish Tata Diospa kankasapa. Mana allita kuyanakushpa



kawsaptinkunaka nima wambrankuna Tata Diospachu kankasapa.

<sup>15</sup> Tata Dios munan allita kushikushpa mana piñanakushpa kawsananchikunapa. Chayrayku kusaykichi warmikichi mana Jesukristuta kreyik kashpankuna sakishunayaptikichi ama michaychichu. Chashna sakishuptikichi manana kasadushinanachu kiparinkichi. <sup>16</sup> Kankuna paninikuna, chay mana Jesukristuta kreyik kusaykichi mana sakishuptikichika ichara kankuna paykunata yanapankichiman kreyishpa kawsanankunapa. Kankuna wawkinikuna, chay mana Jesukristuta kreyik warmikichi mana sakishuptikichi ichara kankuna paykunataka yanapankichiman kreyishpa kawsanankunapa.

<sup>17</sup> Wawkinikuna, paninikuna, tukuy llaktakunapi ñuka tukuy Jesukristuta kreyishpa kawsak runakunata kayta yachachiykichi: Tata Dios munaptin kasaraychi. Mana munaptin ama kasaraychichu. Imashnacha Tata Dios yachachishunkichi ruranaykichipa chayllata rurashpa kawsaychi.

<sup>18</sup> Kankunamanta sukkuna judiyu runakuna kashpaykichi señaladu kankichi. Chashna señaladu kashpaykichi Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi señaladu kipariychi. Chaymanta sukkuna mana judiyu runakuna kashpaykichi mana señaladuchu kankichi. Kankuna ama señalachinakuychichu. <sup>19</sup> Ñukanchikuna señaladu mana señaladupish kashpanchikuna mana nimananchu. Tata Diospa kamachikunankunata kasushpalla kawsananchikuna tiyan. <sup>20</sup> Ichará señaladu ichará mana señaladu kashpaykichi

Jesukristuta kreyishkankichi. Imashnami  
kankichi chay layalla kipariychi.

<sup>21</sup> Rantidu runa kashpa Jesukristuta kreyishpaykichi chay rantishuk runapa mandunllapi trabajashpa kawsaychi. Rantidu runa kashpaykichipish ama llakiychichu. Chaymanta patronikichi mandunmanta llukshichishunayaptikichi llukshiychi. <sup>22</sup> Rantidu runakuna kashpaykichipish kunanka Señorninchi Jesukristuta kreyishpa kawsaptikichi payka rantishushkankichi payllata kasushpa kawsanaykichipa.

Chashnashina mana rantidu runa kashpaykichipish Jesukristupa mandunpi kankichi payllata kasushpa kawsanaykichipa. <sup>23</sup> Señorninchi Jesukristu sukaman sufrishpa kruspi wañushpa rantiwarkanchisapa amana uchallikushpana kawsananchikunapa. Chayrayku ama munaychichu ni suk llullachikuk runapa munananta rurayta. <sup>24</sup> Rantidu runa mana rantidu runa kashpaykichi Jesukristuta kreyishpa kunanmantapacha allita payllata kasushpa kawsaychi.

<sup>25</sup> Kunanka mana kasaradukunata yachachiykichi. Señorninchi Jesukristu kay yachachikunaynita mana yachachiwarkanchu. Chashna kaptinpayka sukaman kuyawashpa yanapawaptin yachachiykichi. Chayrayku kay yachachikunaynita allita kasuychi. <sup>26</sup> Kunan kay tiempu aypa sufrichiwakninchi runakuna tiyaptin ñuka rimani alli kanman tukuy mana warmiyuk runakuna chashnalla kawsanaykichipa. <sup>27</sup> Kankuna warmiyuk

kashpaykichi ama warmikichita wishchuychichu. Mana warmiyuk kashpaykichi ama munaychichu warmiyuk kayta. <sup>28</sup> Chaymanta kasaranyashpaykichika kasaraychi. Kasarashpa mana uchallikunkichichu.

Chaymanta suk shipash kasarashpaka paypish mana uchallikunchu. Kankuna kasaradu kashpaykichi sukaman trabajanaykichi tiyan warmikichita wambraykichita wiwanaykichipa. Chayrayku willashkaykichi ama warmiyuk kanaykichipa ama llakishpa kawsanaykichipa.

<sup>29</sup> Wawkinikuna, paninikuna, sukaman willaykichi. Mana unaytachu kawsashunchisapa. Chayrayku kunanmantapacha kankuna warmiyuk kashpaykichi amana payllata yuyashpanachu kawsaychi. <sup>30</sup> Kankuna llakidu kashpaykichi amana llakidushinanachu kawsaychi. Suk fiestapi kashpaykichi amana chay fiestapishinanachu kawsaychi. Suk imata rantishpaykichi mana nimayukshina kawsaychi. <sup>31</sup> Tukuy kay kawananchikuna allpa tukunan tiyan. Chayrayku rikchak layayuk kashpaykichi mana nimayukshinalla kawsaychi.

<sup>32</sup> Ñuka munayman ama kay allpapi rikchak layapi yuyaykushpalla kawsanaykichipa. Mana warmiyuk ullku ashwanta yuyan imashnami Tata Diosta sirvishpa kushichinka nishpa.

<sup>33</sup> Warmiyuk ullku yuyan tiyan imashnami warminta kushichishpa wiwanka nishpa.

<sup>34</sup> Chayrayku ishkay layata yuyan tiyan. Chashnashina mana kusayuk warmi ashwanta yuyan imashnami Tata Diosta sirvinka nishpa. Tata Diospa munananllata rurashpa payllata

kuyashpa kushichishpa kawsan. Chaykamanka kusayuk warmi yuyanan tiyan imashnami kusanta kushichishpa wiwanka nishpa.

<sup>35</sup> Tukuy kayta willaykichi Tata Diosllata tukuy shunku kuyashpa kasushpa sirvinaykichipa. Manami kasaranaykichimanta michashpachu kaytaka willaykichi.

<sup>36</sup> Kunanka shipashyuk runakunata yachachiykichi: Machuyaduna shipashnikichi parladunwan sukaman kasarayta munaptin kankuna kasaranankunapa munashpaykichi kasarachiychi. Chashna chay shipashnikichita kasarachishpa mana uchallikunkichichu.

<sup>37</sup> Chaymanta sukaman yuyashpaykichi mana allichu kasarananpa nishpa shipashnikichi mana kasarayta munaptinka alli kanman ama kasarachinaykichipa. <sup>38</sup> Chashnashina kankuna shipashnikichita kasarachishpaykichi allita rurankichi. Shipashnikichita mana kasarachishpaykichi ashwan allita rurankichi.

<sup>39</sup> Kusayuk warmika kusan wañunankaman kusanpa munayninpi kawsanan tiyan. Chaymanta kusan wañuptin suk ullkuwan kashkan kasaranayashpa chay ullku Tata Diosta kreyik kaptin alli kanman kasarananpa. <sup>40</sup> Ñuka yuyani chay viyuda mana kashkan kasarashpa ashwan kushikushpa kawsanman. Chayta rimani Tata Diospa Espiritun yanapawaptin.

## 8

*Pablu yachachikun ruradu dioskunapa churadu mikunata mikushunchichu manachu nishpa.*

<sup>1</sup> Kunanka yachachiykichi ruradu dioskunapa churadu mikunakunata mikushunchichu manachu nishpa. Ñukanchikuna yachanchisapa chay ruradu dioskuna mana nimata rurayta atipanankunata. Chay ruradu dioskunata kuyak runakuna mana chayta yachansapachu. Ñukanchikuna chayta yachashpanchikunapish ama alabanakuypachichu paykunamanta ashwan alli yachak kananchikunata. Chay runakunata kuyashpalla yanapashpalla kawsaypachi ashwan ashwanta kuyanakupha kawsananchikunapa. <sup>2</sup> Ichará kankunamanta sukkuna rimankichi yachaysapa kanaykichita. Chashna alabanakushpaykichi manara allita yachankichirachu Tata Diosta kuyashpa kawsayta. <sup>3</sup> Allita Tata Diosta kuyashpa kawsap-tikichi paymi kankunatapish riksishunkichi.

<sup>4</sup> Ñukanchikuna yachanchisapa suklalla Tata Dios tiyananta. Yachanchisapa chay ruradu dioskuna mana nimata rurayta atipanankunata. Chayrayku yachanchisapa chay ruradu dioskunapa churadu mikunata mikuptinchikuna mana nimananchu. <sup>5</sup> Kay allpapi aypa ruradu dioskuna aypa supaykuna tiyan. Aypa runakuna chay ruradu dioskunata chay supaykunata kasushpa kawsansapa. <sup>6</sup> Chashna chay runakuna kawsaptinkunapish ñukanchikuna rikchak layata rurak suklalla Tata Diosninchita kasushpa kawsanchisapa. Pay Tatanchikuna kaptin payllata kuyashpa sirvishpa kawsananchikuna tiyan. Chaymanta suklalla kamachiwakininchikuna Señorinchi Jesukristu tiyan. Payka rikchak layata rurashka.

Ñukanchikunatapish rurawashkanchisapa.

<sup>7</sup> Chaymanta Jesukristuta kreyikmasinchikunamanta sukkuna manara chayta yachansaparachu. Ñawpa tiempu chay wawkinchikuna chay ruradu dioskunata kuyashpa chay mikunata mikuksapa. Kunankaman chay mikunata mikushpankuna yuyansapa chay ruradu dioskunata kuyaykanankunata. Chayrayku yuyansapa chay mikunanta mikushpa uchallikuykanankunata.

<sup>8</sup> Ñukanchikuna yachanchisapa chay mikunata mikushpanchikunapish mana mikushpanchikunapish mana uchallikunanchikunata. Mikuptinchikuna mana mikuptinchikunapish Tata Dios kuyawanchisapalla.

<sup>9</sup> Chaymanta suk wawkinchi yuyanman mikushpa uchallikunanta. Chashna yuyashpa kawawanchimansapa mikuykaptinchi. Chaymanta paypish mikushpa yuyanman uchallikunanta.

<sup>10</sup> Tukuy chayta yachashpanchikuna ichara rinchimansapa suk fiestapi tiyarishpa chay ruradu dioskunapa churadu mikunata mikuk. Chaypina ichara Jesukristuta kreyikmasinchikuna manara allita yachashpara kawawashpanchikuna paypish munanman mikuyta.

<sup>11</sup> Chashna mikushpa chay mana yachak wawkinchi yuyanman uchallikunanta. Chaymanta ichara manana Jesukristuta kreyishpanachu kawsanman. Chay modomanta ñukanchikuna chay wawkinchita uchallichinchi-mansapa. Señorninchi Jesukristu wañurkan

chay wawkinchitapish salvananpa. Chayrayku ama chay mana yachak wawkinchikunata uchallichiypachichu. <sup>12</sup> Chay wawkinchita uchallichishpanchikuna Jesukristuta manana kasuykanchisapanachu.

<sup>13</sup> Chayrayku ama munaypachichu niman suk wawkinchita uchallichiyta. Ñukanchikuna ruradu dioskunapa churadu mikunata mikushpanchikuna wawkinchita uchallichishpanchikuna amana kutin chay mikunata mikuypachinachu.

## 9

*Pablu riman Jesukristu kachamushkanta yachachikuk kananpa.*

<sup>1</sup> Ñukaka Señorninchi Jesukristuta kawashkani. Ñukata kachamuwashka paypa rimananta yachachikunaynipa. Mana ni suk runapa mandunpichu kani. Kankunata yachachiptinikuna Jesukristuta kreyishpa kawsaykankichi.

<sup>2</sup> Yuyawak runakuna mana yachansapachu Jesukristu kachamuwashkanta yachachikunaynipa. Chay runakuna mana chayta yachaptinkunapish kankunata yachachiptini Jesukristuta kreyishpa kawsaykankichi. Chayrayku yachankichi Jesukristu kachamuwashkanta.

<sup>3</sup> Chay yuyawak runakunata willani:  
<sup>4</sup> Jesukristu kachamuwashka kaptin kankuna mikunaynita upyanaynita kuwanaykichi tiyan.

<sup>5</sup> Jesukristupa yachachikukmasinikunawan Pedruwan Jesuspa wawkinkunapish warminkunawan tantalla purinsapa Tata Diospa

rimananta yachachikunankunapa. Ñukapish Jesukristuta kreyik warmiwan kasarayta munashpaynika chay warminiwan tantalla yachachikuypi puriyman.

<sup>6</sup> Kankuna chay yachachikuk runakunata kul-lkita kunkichi yachachishunaykichipa. ¿Manachu wawki Bernabewan ñukapish atipaymansapa kul-lkita mañaynikichita?

<sup>7</sup> Suk soldadu servisiupi kashpa manana kikin-nachu mikunantaka rantin. Suk runa chakran-manta uva wayunkunata pallashpaka mikun. Ovejakuna kuydak runa chay ovejankunapa lech-inta surkushpa upyan. <sup>8</sup> Mana runakunapa yuyayninkunallatachu yachachiykichi. Ñawpa yachachikuk Moisespish chayta yachachikurkan.

<sup>9</sup> Payka killkadunpi yachachiwanchisapa: “Toroykita murukunata pelachinanpa muyushpa saruykaptin ama shiminta watapuychu murukunata atipanampa mikuyta.” Tata Dios chayta yachachiwashpanchikuna mana chay torokunallatachu yuyaykarkan.

<sup>10</sup> Chayta yachachiwanchisapa ñukanchikuna yachananchikunapa tukuy Tata Diospa rimananta yachachikukkunata allita wiwananchikunapa.

Suk runa chakranpi allpata aspihpa atarichin murukunata tarpunanpa. Chay tarpushkan pukuptin chikan runa pallan. Chay aspik runa chay pallak runa ishkantinkuna kushikushpa trabajansapa yuyashpa murukunata chaskinankunata.

<sup>11</sup> Ñukaykuna Tata Diospa rimananta yachachikukkunaka chay chakrapi tarpukuk



runakunashinami kanisapa. Kankunata yachachiptinikuna kankuna mikunawan kullkiwan wiwawanaykichi tiyan kawsanaynikunapapa. <sup>12</sup> Suk yachachikuk runakuna kankunata mañashunkichi yanapanaykichipa. Bernabewan ñukapish munashpaynikuna mañaykichiman. Mañayta atipashpaynikunapish mana munanisapachu nimata mañaynikichita. Ñukaykuna sukaman sufrishpa trabajashpa kawsanisapa ama ni pi rimanankunapa Jesukristupa rimananta kullkita munashpalla yachachikunaynikunata.

<sup>13</sup> Kankuna yachankichi Tata Diospa wasinpi trabajak runakuna Tata Diosta kuyashpa mikunata churashkankunata. Chaymanta Tata Diosta kuyashpa altarpi wañuchishkankuna animalkunapa aychanta mikunsapa. <sup>14</sup> Chashnashina Tata Dios munan kankuna Jesukristu salvakuk kananta yachachishuknikichita wiwanaykichipa.

<sup>15</sup> Ñukaka kankunamanta manami nimata chaskiyta munashkanichu. Ni kay kartata killkaykichichu kullkita kuwanaykichita munashpa. Chashna mana nimata mañashpayni sukaman kushikuni. Yarkaymanta wañunayashpaynipish manami nimata mañashkaykichichu. Ñuka suk imata mañashpayni mana kushikuymanchu.

<sup>16</sup> Jesukristu salvawananchikunata yachachikushpaynipish manami alabanakunichu. Tata Dios kachamuwashkanrayku yachachikunayni tiyan. Mana yachachikuptini Tata Dios kastigawanman. <sup>17</sup> Mana

yachachikuyta munashpaynipish yachachikunayni tiyan Tata Dios kachamuwashka kaptin. Kushikushpa yachachikuptini payka premyuynita kuwanka. <sup>18</sup> Kankunamanta mana nimata mañashpayni Jesukristu salvawananchikunata yachachikushpa sukaman kushikuni. Kankunata yachachishkaynirayku atipayman kullkita mañaynikichita. Mana nimata mañashpayni sukaman kushikuni.

<sup>19</sup> Ñuka mana rantidu runa kashpaynipish rantidu runashina tukuy runakunata yanapanisapa. Chashna yanapashpasapa munani ashwan aypa runakuna Jesukristuta kreyishpa kawsanankunapa. <sup>20</sup> Judiyu runakuna Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsansapa. Ñuka judiyu runa kashpaynipish yachani chay kamachikunankunata kasushpa mana salvadu kanaynita. Chayta yachashpaynipish judiyu runakunawan tantalla kawsashpayni paykunashina Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsani. Chashnamanta ashwan aypa judiyu runakunata yachachinisapa Jesukristuta kreyishpa kawsanankunapa.

<sup>21</sup> Mana judiyu runakuna Moisespa kamachikunankunata mana kasushpachu kawsansapa. Ñuka paykunawan tantalla kawsashpayni paykunashinalla kawsani yachachikuptini Jesukristuta kreyinankunapa. Paykunashinalla kawsashpaynipish Jesukristupa kamachikushkankunata kasushpayni Tata Diostapish kasushpa kawsaykani.

<sup>22</sup> Jesukristuta kreyikmasinchikuna manara

payta allita kasushpa kawsayta yachaptinkuna paykunawan kawsashpayni paykunashina kawsani. Tukuy piwanpish kawsashpayni paykunashinalla kawsani. Kuyashpalla paykunata yachachinisapa Jesukristuta kreyikuptinkuna salvadu kanankunapa. <sup>23</sup> Ñuka Jesukristu salvawananchikunata yachachikuni payta kreyikmasinikunawan kushikunaynipa.

<sup>24</sup> Kankuna yachankichi aypa runakuna ganamayashpa sinchita kallpashpankuna sukllalla premyuta chaskin. Kankunapish chay sinchita kallpak runashina allillata rurashpa Tata Diosllata kasushpa kawsaychi paymanta suk alli premyuta chaskinaykichipa. <sup>25</sup> Pukllashpa premyuta chaskinayak runakuna wakllichikuk mikunata upyanata sasinsapa pukllashkan diya ama shaykunankunapa. Chay pukllak runakuna sasinsapa wakllik pankamanta ruradu koronata chaskinankunapa. Ñukanchikuna chay pukllak runakunashina allillata rurashpa kawsananchikuna tiyan Tata Dios mana wakllik alli premyuta kuwananchikunapa.

<sup>26</sup> Ñuka chay pukllak runakunashina allillata rurashpa kawsaykani. Mana kallpanichu suk mana yuyaykushpa kallpak runashina. Mana makanakunichu wayrallata sakmashpa. Kuskata yuyashpalla kawsani. <sup>27</sup> Chay premyuta chaskinayak mana allikunata sasik runakunashina ñukapish mana kikinipa munanaynitachu rurani. Tata Diosta allita kasushpa kawsani sukkunata yachachishkayniwasha ama premyuynita pierdinaynipa.

# 10

*Ama ñawpa awilunchikunashina ruradu dioskunata kuyaypachichu.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, mana munanichu kunkanaykichipa tukuy chay ñawpa awilunchikuna chakidu pampapi puriptinkuna Tata Dios puyuwan amachashkankunata.

Chaymanta Tata Dios chay manllayba Puka Kochata rakinachiptin tukuy runakuna chayta purishpa pasarkansapa. <sup>2</sup> Chashna Tata Dios chay puyuwan amachaptinkuna chay kochata pasashpa bawtisadukunashina karkansapa Moiesta kasushpa katinankunapa.

<sup>3</sup> Tukuy diya Tata Dios chay ñawpa awilunchikunata sielumanta mikunankunata kurkansapa. <sup>4</sup> Chaymanta mana yaku tiyaptin suk manllayba rumimanta Tata Dios yakuta llukshichimurkan tukuy runakuna upyanankunapa. Chay manllayba rumi Jesukristuta yuyachiwanchi. Payka chay runakunawan tantalla purishpa amachashpa salvarkansapa ama yarkaymanta yakumanta wañunankunapa. <sup>5</sup> Chashna Jesukristu sukaman yanapaptinkunapish chay runakuna mana nima Tata Diosta kasunayarkansapachu. Chayrayku chay chunlla chakidu allpapi wañurkansapa.

<sup>6</sup> Tata Dios chay ñawpa awilunchikunata kastigarkansapa ñukanchikuna ama munananchikunapa paykunashina mana allita rurashpa kawsayta. <sup>7</sup> Tata Diospa rimanan willawanchi: “Israel runakuna beshekuta kurimanta rurarkansapa. Chay beshekuta kuyashpankuna sukaman mikurkansapa

upyarkansapa pukllarkansapa.” Kankuna ama chay runakunashina suk ruradu diosta kuyaychichu.

<sup>8</sup> Ama paykunashina chikan warmiwan uchallikuypachichu. Paykuna uchallikushkankunarayku suk diyalla unkuywan ishkay chunka kimsa waranka runakuna wañurkansapa.

<sup>9</sup> Chaymanta ama chay ñawpa awilunchikunashina Tata Diosta rabyachiypachichu. Paykuna rabyachishkankunarayku Tata Dioska machakuykunata kacharkan mukuptinkuna wañunankunapa.

<sup>10</sup> Chaymanta ama chay ñawpa awilunchikunashina rimaypachichu Tata Dios mana alli kananta. Chashna rimaptinkuna Tata Diospa angelnin chay mana alli rimak runakunata wañuchirkansapa.

<sup>11</sup> Tata Dioska chay ñawpa awilunchikunata kastigarkansapa ñukanchikuna yachananchikunapa amana paykunashina mana allita rimashpa kawsayta. Tata Dios tukuy chayta killkachirkan kay kulluna tiempu kawsashpanchikuna yachananchikunapa payta allita kasushpa kawsayta.

<sup>12</sup> Kankuna allita rurashpa kawsaykanaykichita yuyanakushpaykichika kuydanakuychi ama uchallikunaykichipa. <sup>13</sup> Kay allpapi kawsashpanchikuna tukuy runakuna mana alli ruranakunata munanchisapa rurayta. Tata Dios sukaman allima kashpa sukaman kuyawashpanchikuna yanapawanchisapa chay mana alli ruranayananchikunata ama rurananchikunapa. Chashna Tata Dios

yanapawaptinchikuna atipashunchisapa allita rurashpa kawsayta.

<sup>14</sup> Chayrayku munanayni wawkinikuna, paninikuna, amana ruradu dioskunata kuyaychinachu. <sup>15</sup> Kankuna alli yachak runakuna kashpaykichi yuyaychi allitachu manachu yachachishkaykichi nishpa. <sup>16</sup> Ñukanchikuna Tata Diosta kuyashpa tantanakushpa vinuta upyashpanchikuna Tata Diosta agradesinchisapa. Chashna chay vinuta upyashpanchikuna Jesukristu yawarninta ichashkanrayku paywan suklalla kanchisapa. Chaymanta suk panta pakishpa mikushpanchikuna Jesukristu wañushkanrayku paywan suklalla kanchisapa. <sup>17</sup> Aypa kashpanchikunapish chay panllata tantalla mikunchisapa. Chashna chay panta mikushpanchikuna sukwan sukwan suklalla kanchisapa.

<sup>18</sup> Chay israel runakunapish animalninkunata altarpí wañuchiksapa Tata Diosta kuyanankunapa. Chaymanta chay aychata tantalla mikushpankuna Tata Diosta tantalla kuyaksapa.

<sup>19</sup> Chaymanta kashkan willaykichi chay ruradu dioskuna mana nimachu. Chay ruradu dioskunata kuyashpa wañuchinankuna animalpa aychanpish manami chikan laya aychachu. <sup>20</sup> Chay Tata Diosta mana kreyik runakuna suk ruradu diosta kuyashpa animalninkunata wañuchishpa supaykunata kunsapa.

Ñuka mana munanichu kankuna chay supaykunata kushkankuna aychata mikushpa chay supaykunata kuyanaykichipa. <sup>21</sup> Kankuna

supaykunata kushkankuna mikunata mikushpaykichika manana atipankichinachu tantanakushpa Jesukristuta kuyashpa vinuta upyayta panta mikuyta. <sup>22</sup> Ñukanchikuna supaykunata kuyashpanchikuna Señorninchita rabyachinchisapa. Chashna Tata Diosta rabyachishpaka manami kastigawananchikunamanta kishpishunchisapachu.

*Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna kuyanakushpa kawsananchikuna tayan.*

<sup>23</sup> Ariya imatapish kaptin ruraptinchikuna mana nimananchu. Chashna mana nima kaptinpi mana allichu rurananchikunapa. Chaykunata rurashpanchikuna manana atipanchisapanachu Jesukristuta ashwan allita kasushpa kawsayta. <sup>24</sup> Tata Dios munan sukkunata yanapashpa kawsananchikunapa. Mana munanchu kikinichikunallapa munananchikunata rurananchikunapa.

<sup>25</sup> Kankuna merkadupi suk aychata rantishpa ama tapukuychichu: ¿Kay aychaka ruradu dioskunata kuyashpa wañuchishkankunachu? Mana tapukushpalla rantishpa mikuychi. <sup>26</sup> Tata Dioska tukuy kay allpata tukuy kay allpapi tiyakta rurarkan. Chayrayku Tata Diosllapa kaptin rikchak layata mikushpanchikuna mana uchallikunchisapachu.

<sup>27</sup> Ichara Jesukristuta mana kreyik runa wasinman pushashunkichiman mikuk. Chashna mikuk pushashuptikichi munashpaykichika rillaychilla paywan mikuk. Ama tapukuychichu ruradu dioskunata kushkankunata.

28 Chaymanta ichara chay karashunayak runa willashunkichiman: “Kay mikunaka diosninikunata kuyashpa wañuchishkankunami.” Chashna willashuptikichika ama chay aychata mikuychichu chay runa ama yuyanapa kankunapish chay ruradu diosta kuyanaykichita.

29 Chay aychata mikushpaykichika kankunapa mana ucha kaptinpi chay runa yuyanman uchallikunaykichita. Chaymanta ichara tapuwankichiman: “¿Imapatí sukpa yuyayninrayku chay aychata mana mikuyman?

30 Ñuka suk imata mikushpa Tata Diosta agradesishpa chay aychata mikuptini ¿imapatí suk runakuna mikushkaynirayku yuyawansapa mana allita ruraykanaynita?”

31 Chashna tapuwaptikichi willaykichi: Mikushpaykichi upyashpaykichi rikchak layata rurashpaykichi tukuy layata ruraychi Tata Diosllata kushichinaykichipa. 32 Ama judiyu runakunata nima mana judiyu runakunata nima Tata Diosta kasukmasikichita uchallichiychichu. 33 Ñukaka tukuy laya allita rurani tukuy runakunata yanapanaynikunapa. Manami kikinipa munanaynitachu rurashpa kawsaykani. Tukuy runakunata yanapani paykunapish Jesukristuta kreyiptinkuna Tata Dios perdonanankunapa.

## 11

*Pablu yachachikun imashnami Tata Diospa wasinpi kashunchisapa.*



<sup>1</sup> Ñukaka Jesukristu rurashkanshina allita rurashpa kawsaykani. Kankunapish ruranaynishina allita rurashpa kawsaychi. <sup>2</sup> Kankuna kuyawashpa tukuy yachachishkaynikunata mana kunkashpa allita kasuykankichi. Chayrayku alabaykichi.

<sup>3</sup> Munani entiendinaykichipa. Jesukristuka Tata Diospa mandunpi kawsan. Tukuy kreyikuk runakuna Jesukristupa mandunpi kawsan. Tukuy kusayuk warmi kusanpa mandunpi kawsan.

<sup>4</sup> Kankuna ullkukuna Tata Diospa wasinpi kashpaykichi orashpa Tata Diospa rimananta yachachikushpa umaykichita pampachishpaykichi Jesukristuta washanchaykankichi.

<sup>5</sup> Kankuna kusayuk warmikuna Tata Diospa wasinpi kashpaykichi orashpa Tata Diospa rimananta yachachikushpa umaykichita mana pampachishpaykichi kusaykichita washanchaykankichi.

<sup>6</sup> Mana umaykichita pampachinayaptikichika alli kanman chukchaykichita rutuchinaykichipa. Ichara suk paninchi yuyanman chukchanta rutuchishpa pinkakuna laya kananta. Chashna yuyaptin alli kanman umanta pampachinanpa.

<sup>7</sup> Tata Diospa wasinpi kashpaykichi mana allichu ullkukuna umaykichita pampachinaykichipa. Tata Dioska suk ullkuta rurarkan payshina alli rurak kananpa sukkunata riksichinanpa Tata Dios alli rurak kananta. Chaymanta warmita rurarkan riksichikunanpa Tata Dios ullkuta allita rurashkanta. <sup>8</sup> Tata Dios ullkumanta warmitaka rurarkan. Manami

warmimantachu ullkutaka rurarkan. <sup>9</sup> Ullku sapallan kaptin Tata Dios warmitaka rurarkan kusanta allita yanapashpa kawsananpa. Mana ullkutaka rurarkanchu warmin sapallan kaptin. <sup>10</sup> Chayrayku tukuy kusayuk paninchikuna umankunata pampachinkasapa kusanpa mandunpi kananta kawachikunanpa. Angelkunapish chayta kawashpa yachankasapa kusanta allita kasushpa kawsaykanankunata.

<sup>11</sup> Chaymanta Jesukristuta kreyishpanchikuna warmikunapish ullkukunapish sukwan sukwan yanapanakushpa animuchinakushpa kawsashunchisapa. Mana paninchikuna nima wawkinchikuna atipansapachu sapallankuna Tata Diosta kuyashpa sirviyta. <sup>12</sup> Yachanchisapa Tata Dios tukuy layata rurashkanta. Kallarinanpi suk ullkuta rurarkan. Chaymanta chay ullkumanta suk warmita rurarkan. Ullkumanta warmita ruraptinpih tukuy ullkukuna warmimanta nasinchisapa. Tata Dios warmikunata ullkukunata rurashka kaptin payllapa kanchisapa.

<sup>13</sup> Kankuna yuyaychi allichu manachu kusayuk warmi mana umanta pampachishpa Tata Dioswan parlananpa. <sup>14</sup> Chaymanta kankuna ullkukuna, amañankichi chukchaykichi tipidu kawsayta. Pinkakunkichiman suk warmishina suni chukchayuk kawsayta. <sup>15</sup> Kankuna warmikuna, amañankichi suni chukchayuk kawsayta. Chashna suni chukchayuk kashpaykichi sukaman kushikunkichi. Tata Dios warmikunata suni chukchankunata kurkan chaywan umankunata pampachinankunapa.

16 Ichara suk runakuna kankunata willashunkichiman: “Mana allichu chayta amañanaykichipa.” Ñukaka chay runakunata willani: Ñukaykunaka tukuy Jesukristuta kreyikmasinikunawan tukuy maypi chashna amañanisapa.

*Pablu yachachikun Jesukristu wañushkanta yuyashpa tantalla mikunanchikunapa upyananchikunapa.*

17 Wawkinikuna, paninikuna, mash uyariwaychi. Tata Diosta kuyanaykichipa tantanakushpaykichi manana yanapanakuykankichinachu. Chayrayku mana atipanichu alabaynikichita.

18 Suk runakuna willawashkasapa kankunashi Tata Diosta kuyanaykichipa tantanakushpa sukwan sukwan sukaman ayninakunkichi. Ichará chashna ayninakushpa kawsankichi.

19 Kankuna yuyankichi ayninakushpalla yachankichiman maykanmi ashwan allita Jesukristuta kreyinkichi nishpa.

20 Chashna ayninakushpaykichi panta mikushpa vinuta upyashpa mana Jesukristu wañushkantachu yuyaykankichi.

21 Mana shuyanakushpaykichi sukpush sukpush kikikichipa mikunaykichillata mikunkichi. Sukkuna aypata upyashpa machankichi. Sukkuna mana nimata mikushpa nimata upyashpa yarkaymanta kipurinkichi.

22 ¿Imapatí kikikichipa mikunaykichillata apashpa mikunkichi? ¿Manachu wasikichi tiyan chaypi mikunaykichipa upyanaykichipa? ¿Imapatí chay mana nimayuk wawkikichita mana karashpa

pinkachinkichi? Chaykunarayku çimatatí ñuka willashkaykichi? Chashna ruraptikichi manami alabashkaykichichu.

*Jesukristu wañushkanta yuyashpa mikunchisapa upyanchisapa.*

*(Mt 26.26-29; Mr 14.22-25; Lk 22.14-20)*

<sup>23</sup> Señorninchi Jesukristu yachachiwashkanta yachachiykichi. Judas rantikunan tuta Señorninchi Jesukristu tukuy disipulunkunawan tantalla mikushpa suk panta apishpa Tata Diosta agradesirkan. <sup>24</sup> Agradesishkanwasha chay panta pakishpa disipulunkunata willarkansapa: “Kay panta mikuychi. Kay panka kuerpuynimi. Ñuka wañusha kankunata salvanaynipa. Kunanmantapacha kankuna tantanakushpa suk panta mikushpa wañunaynita yuyaychi.”

<sup>25</sup> Chaymanta chay panta mikushkankunawasha Jesuska suk vasu vinuta apishpa willarkansapa: “Kay vinuka yawarninita yuyachishunkichi. Ñuka yawarninita ichashpa mushuk paktuta kankunawan rurasha. Kunamantapacha kankuna tantanakushpa vinuta upyashpaykichi wañunaynita yuyaychi.”

<sup>26</sup> Chashna Jesus yachachikuptin kashkan shamunankaman ñukanchikuna chay panta mikushpanchikuna chay vinuta upyashpanchikuna yuyanchisapa Jesukristu wañushkanta.

*Yuyanakunanchikuna tiyan allita rurashpachu kawsaykanchisapa manachu nishpa.*

<sup>27</sup> Kankuna mana kuyanakushpa chay vinuta upyashpaykichi chay panta mikushpaykichi

yuyaykankichi Jesukristu yawarninta ichashpa wañushkan mana nima kananta. Chashna yuyashpa mikushpaykichi Tata Diosta piñachinkichi. <sup>28</sup> Chayrayku manara chay panta mikushpara chay vinuta upyashpara shunkunchikunapi yuyananchikuna tiyan allitachu manachu rurashpa kawsaykanchisapa nishpa. <sup>29</sup> Chay panta mikushpa chay vinuta upyashpa Jesukristu wañushkanta allita yuyananchikuna tiyan. Mana allita yuyashpa mikuptyinchikuna Tata Dios kastigawashunchisapa. <sup>30</sup> Chashna Tata Dios kankunata kastigashuptikichika sukkuna unkudu sukkuna shaykudu kankichi. Sukkuna wañushkasapana.

<sup>31</sup> Chayrayku ñukanchikuna allita yuyananchikuna tiyan allita rurashpachu kawsaykanchisapa manachu nishpa. Chashna allita yuyanakushpa mikuptyinchikuna upyaptyinchikuna Tata Dios mana kastigawashunchisapachu. <sup>32</sup> Mana allita rurashpa kawsaptyinchikuna Tata Dios kuyawashpanchikuna kastigawanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. Kastigawanchisapa ama chay mana Jesukristuta kreyik runakunashina mana tukuyniyuk ninaman rinanchikunapa.

<sup>33</sup> Chayrayku wawkinikuna, paninikuna, tantanakushpaykichi chay panta mikunaykichipa chay vinuta upyanaykichipa sukwan sukwan shuyanakuychi tantalla mikunaykichipa upyanaykichipa. <sup>34</sup> Ichara Jesukristuta kreyikmasikichi yarkaymanta kankunawan tantanakushpa aypata mikunman aypata

upyanman. Alli kanman chay yarkak runa manara kankunawan tantanakushpara wasinpi allita mikunanpa ama Tata Dios kastigananpa.

Kankunaman rishpayni ashwanta yachachishkaykichi.

## 12

*Tata Diospa Espiritun sukta sukta atipachiwan-chisapa suk layata suk layata rurananchikunapa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kunan yachachiykichi Tata Diospa Espiritun tukuy Jesukristuta kreyik runakunata atipachiwananchikunata sukta suk layata sukta suk layata rurananchikunapa.

<sup>2</sup> Kankuna allita yuyankichi manara Jesukristuta kreyishpa kawsaptikichira supay pantachishuptikichi mana rimakuk dioskunata kuyashpa kawsashkaykichita.

<sup>3</sup> Kunanka munani yachanaykichipa imashnami yachanchisapa pimi allita yachachikun pimi mana allitachu yachachikun nishpa. Tata Diospa Espiritun suk runata atipachiptinka mana atipanmanchu rimayta Jesus malditu kananta. Chaymanta Tata Diospa Espiritun mana atipachiwaptinchikuna mana atipanchisapachu rimayta Jesus kamachiwakninchi kananta.

<sup>4</sup> Tata Diospa Espiritun atipachiwaptinchikuna sukpush sukpush atipanchisapa suk layata suk layata rurayta. Chashna suk layata suk layata ruraptinchikunapish Tata Diospa Espiritunlla atipachiwaykanchisapa. <sup>5</sup> Rikchak laya ruranata rurashpanchikunapish Señorninchi Jesukristullata sirviykanchisapa. <sup>6</sup> Rikchak laya

rurana tiyan Tata Diosta sirvinanchikunapa. Chashna rikchak layata ruraptinchikuna Tata Dios tukuy laya ruray atipak kashpa atipachiwanchisapa tukuy chaykunata rurananchikunapa.

<sup>7</sup> Tata Diospa Espiritun sukta sukta atipachiwanchisapa tukuy Jesukristuta kreyikmasinchikunawan yanapanakushpa kawsananchikunapa. <sup>8</sup> Tata Diospa Espiritun sukkunata atipachiwanchisapa suk runakunata yachachiyta allita rurashpa kawsanankunapa. Sukkunata atipachiwanchisapa Tata Diospa rimananta allita entiendishpa yachachikunanchikunapa.

<sup>9</sup> Tata Diospa Espiritun sukkunata atipachiwanchisapa tukuy shunku Tata Diosllata kreyishpa alli ruranakunata rurananchikunapa. Sukkunata atipachiwanchisapa unku dukunata alliyachiyta. <sup>10</sup> Sukkunata atipachiwanchisapa milagrukunata rurayta. Sukkunata atipachiwanchisapa yachachikuyta imatami Tata Dios ruranayan nishpa. Sukkunata atipachiwanchisapa riksiyta pimi allita Tata Diosta kasushpa yachachikuykan pimi supaykunata kasushpa llulachikushpa yachachikuykan nishpa. Sukkunata atipachiwanchisapa mana yachaypa laya rimanakunata rimayta. Sukkunata atipachiwanchisapa chay mana yachaypa laya rimashkankunata entiendichikuyta. <sup>11</sup> Tata Diospa Espiritunlla munashpa tukuy kay alli ruranakunata sukta sukta atipachiwanchisapa rurayta.

*Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna*

*suk kuerpushina kanchisapa.*

<sup>12</sup> Kuerpunchikunapi aypa laya tiyaptinpih suk kuerpulla kanchisapa. Chashnashina suk laya suk laya alli ruranakunata rurashpanchikunapish Jesukristuta kreyishpanchikuna suk kuerpulla kanchisapa. <sup>13</sup> Judiyu mana judiyu runakuna kashpanchikunapish, rantidu mana rantidu runakuna kashpanchikunapish Jesukristuta kreyishpa suklalla kanchisapa. Tata Diospa Espiritun bawtisawashpanchikuna tantanachiwanchisapa suklalla kananchikunapa. Tata Dios tukuy ñukanchikunata Espiritunta kuwashkanchisapa.

<sup>14</sup> Kuerpunchikunapi aypa laya imanichikuna tiyawaptinchikunapish suk kuerpulla kanchisapa. <sup>15</sup> Ichara chakinchi willawanchiman: Ñuka mana makiki kashpaynika mana kanpachu kani nishpa. Chashna willawaptinchikunapish chakinchika ñukanchillapami. <sup>16</sup> Ichara rinrinchi willawanchiman: Ñuka mana ñawiki kashpaynika mana kanpachu kani nishpa. Chashna willawaptinchipish rinrinchika ñukanchillapami.

<sup>17</sup> Tukuy kuerpunchi ñawilla kaptin mana rinriyuk kashpanchikunaka mana nima atipanchimansapachu uyarikuyta. Tukuy kuerpunchi rinri kaptin mana sinkayuk kashpanchikunaka mana atipanchimansapachu nimata mutkiyta. <sup>18</sup> Tata Dioska tukuy imanichikunata maypicha munarkan churayta chaypi churashka. <sup>19</sup> Rinrinchilla ñawinchilla sinkanchilla kashpanchikuna mana kuerpuyukchu kanchimansapa. <sup>20</sup> Tukuy



laya kuerpunchikunapi tiyaptinpih sukllalla kanchisapa. Chaymantapish Jesukristuta kreyishpanchikuna sukllalla kanchisapa.

<sup>21</sup> Ñawinchikuna mana makinchikunata willanmanchu: Mana kawakuyta atipaptikichi mana munaykichichu. Umanchipish mana chakinchikunata willanmanchu: Kankunata mana munaykichichu. <sup>22</sup> Tukuy imanchikuna allima. Suk imanchikunata mana nimatashina yuyashpanchikunapish sukaman yanapawanchisapa.

<sup>23</sup> Suk imanchikunata mana kawachikunayashpa kuydashpa llachapawan arkanchisapa. Suk imanchikunata mana munanchisapachu ni pi kawanampa. Chay imanchikunata ashwan allita arkanchisapa. <sup>24</sup> Suk imanchikunata kawachikunayashpa mana chashnachu arkanchisapa. Tata Dioska yachachiwashkanchisapa chay mana kawachikunayananchikunata arkananchikunapa. <sup>25</sup> Tata Dios mana munanchu ni suk imanchikunata mana nimatashina kawananchikunapa. Kuerpunchikunata rurarkan tukuy imanchikuna sukwan sukwan tantalla allita yanapanakunankunapa. <sup>26</sup> Suk imanchikuna nanaptin chaywan tukuy kuerpunchi sufrin. Suk imanchikunata kuydaptinchikuna tukuy kuerpunchi kushikun.

<sup>27</sup> Kuerpunchikunapi aypa imanchikuna tiyan. Chashnashina Jesukristuta kreyishpa aypa kashpanchikunapish paypa kuerpunshina kanchisapa. <sup>28</sup> Tata Dios atipachiwanchisapa suk laya suk laya ruranakunata rurananchikunapa. Sukkunata kachawashkanchisapa tukuy mayta

rishpa rimananta yachachikunanchikunapa. Sukkunata atipachiwanchisapa yachachikuyta imatami payka ruranayan nishpa. Sukkunata atipachiwanchisapa paypa rimananta yachachikuyta. Sukkunata atipachiwanchisapa milagrukunata rurayta. Sukkunata atipachiwanchisapa unku dukunata alliyachiyta. Sukkunata atipachiwanchisapa runakunata yanapayta. Sukkunata atipachiwanchisapa Jesukristuta kreyikmasin chikunata yachachiyta allita tantalla trabajanankunapa. Sukkunata atipachiwanchisapa mana yachaypa laya rimanakunata rimakuyta.

<sup>29</sup> Tata Dioska manami tukuytachu kachawanchisapa tukuy mayta rishpa paypa rimananta yachachikunanchikunapa. Manami tukuytachu atipachiwanchisapa yachachikuyta imatami payka ruranayan nishpa. Manami tukuytachu atipachiwanchisapa paypa rimananta yachachikuyta. Manami tukuytachu atipachiwanchisapa milagrukunata rurayta.

<sup>30</sup> Manami tukuytachu atipachiwanchisapa unku dukunata alliyachiyta. Manami tukuytachu atipachiwanchisapa mana yachaypa laya rimanakunata rimayta. Manami tukuytachu atipachiwanchisapa chay mana yachaypa laya rimanakunata entiendichikuyta.

<sup>31</sup> Chayrayku akuychi Tata Diosta mañaypachi atipachiwanchikunapa chay ashwan alli ruranakunata rurayta. Kunanka yachachiykichi imashnami tukuy chay alli ruranakunamanta ashwan allita kuyanakushpa kawsankichi nishpa.

# 13

*Pablu yachachiwanchisapa imashnami kuyanakushpa kawsashunchisapa nishpa.*

<sup>1</sup> Runakunapa angelkunapa mana yachaypa laya rimanankunata rimashpanchikunapish mana kuyanakushpanchikunaka yankamanta chay mana yachaypa laya rimanakunata rimanchisapa. Chashna rimashpanchikunaka suk kampanata waktaykakshina suk bullata rurakshina kanchisapa.

<sup>2</sup> Tata Dios ruranayananta yachachikushpanchikunapish mana kuyanakushpanchikunaka yankamanta chaykunata yachachikunchisapa. Tata Dios munananta manara yachachikushkanta yachashpanchikunapish mana kuyanakushpanchikunaka yankamanta chaykunata yachanchisapa. Tata Diospa rimananta allita entiendishpanchikunapish mana kuyanakushpanchikunaka yankamanta entiendinchisapa. Sukaman Tata Diosta tukuy shunku kreyishpa sukaman almirana laya ruranakunata rurashpanchikunapish mana kuyanakushpanchikunaka yankamanta chaykunata ruranchisapa.

<sup>3</sup> Tukuy tiyawananchikunata mana nimayuk runakunata kushpanchikunapish mana chay runakunata kuyashpanchikunaka yankamanta chaykunata kunchimansapa. Suk chikniwakninchi runakuna rupachiwashpa wañuchiwapinchikunapish chay wañuchiwakninchi runakunata mana kuyashpanchikunaka Tata Dios mana nimata kuwashunchisapachu.

4 Runamasinchikunata kuyashpanchikuna mana piñayashpa kushikushpalla yanapashpa kawsanchisapa. Mana sukpa ima tiyapukninta munanchisapachu. Mana kikinichikunallapa munananchikunata rurashpa mana alabanakushpa kawsanchisapa.

5 Runamasinchikunata kuyashpanchikuna mana millanapa layata rimanchisapachu nima ruranchisapachu. Mana kikinichikunallapa munanchisapachu. Mana kunanllachu piñakunchisapa. Mana ni pita chikninichisapachu.

6 Kuyashpanchikuna runamasinchikuna sufriptinkuna mana kushikunchisapachu. Runamasinchikuna allita rurashpa kawsaptinkuna kushikunchisapa.

7 Kuyashpanchikuna runamasinchikuna chikniwaptinchikunapish mana nimata rimashpalla kawsanchisapa. Runamasinchikunata kuyashpanchikuna suk runapa mana allita willawaptinchikuna manara allita yachashpa mana kreyinchisapachu. Runamasinchikuna mana allita ruraptin shuyanchisapa allita rurashpa kawsanankunata. Ima layata sufriptinchikunapish mana shaykushpalla kawsanchisapa.

8 Señorninchi Jesukristu shamuptin manana Tata Diospa ruranayanankunata yachachikushunchisapanachu. Manana chay mana yachaypa laya rimanakunata rimashunchisapanachu. Tukuy yachashkanchikuna manana nimanachu kanan tiyan. Chashna tukuy yachananchikuna tukuptinbish kuyanakushunchisapalla. 9 Kunan kay

tiempu sukaman yachashpanchikunapish mana tukuytachu yachanchisapa. Tata Dios ruranayananta mana tukuytachu yachachikunchisapa. <sup>10</sup> Señorinchi Jesukristu shamuptin allita entiendishunchisapa. Chay ñawpa yachashkanchikunata mana nimatashina kawashunchisapa.

<sup>11</sup> Wambra kashpanchikuna mana atipashkanchisaparachu allita rimakuyta yuyayta yachayta. Kunan runakuna kashpanchikuna manana wambrakunashinanachu yuyaykunchisapa.

<sup>12</sup> Iden puyuyadu espejupi uyanchita chinka chinkallata kawananchikunashina Tata Diospa yuyayninta manara allitarachu yachanchisapa. Señorinchi Jesukristu shamuptinra uya uya kawanakushpanchikuna tukuy mana yachashkanchikunata allitana yachashunchisapa. Kunan manara allitarachu Tata Diosta riksinchisapa. Jesukristu shamuptin Tata Dios riksiwananchikunashina paytapish allitana riksishunchisapa.

<sup>13</sup> Jesukristu shamunankaman payta tukuy shunku kreyinanchikuna tiyan. Kushikushpa shuyananchikuna tiyan sieluman rinanchikunapa. Sukwan sukwan kuyanakushpalla kawsananchikuna tiyan. Chashna kuyanakushpa kawsashpanchikuna Tata Diosta ashwan allita kushichinchisapa.

## 14

*Akuychi munaypachi Tata Diospa Espiritun tukuy layapi atipachiwananchikunata.*

1 Chayrayku sukwan sukwan allita kuyanakushpalla kawsaychi. Chashna kuyanakushpalla munaychi Tata Diospa Espiritun suktapish suktapish atipachishunaykichipa tukuy alli laya ruranakunata ruranaykichipa. Tukuy chay alli ruranakunamanta ashwanta munaychi Tata Diospa ruranayananta yachachikunaykichipa. 2 Mana yachaypa laya rimanata rimashpaykichi Tata Diosllata mana runakunatachu parlachinkichi. Tata Diospa Espiritun manara yachashkaykichita atipachishunkichi rimayta. Chay mana yachaypa laya rimanata rimaptikichipish runakuna mana entiendishunkichichu.

3 Chaymanta Tata Diospa ruranayananta yachachikushpaykichi tukuy uyarishuknikichita entiendichinkichi paykunapish Jesukristuta ashwanta kreyishpa kawsanankunapa. Paykunata animuchishpa yanapankichi ashwan allita rurashpa kawsanankunapa. 4 Chay mana yachaypa laya rimanata rimashpaykichi kikikichilla animuchinakunkichi ashwan allita Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichipa. Chaymanta Tata Diospa ruranayananta yachachikushpaykichi Jesukristuta kreyikmasikichita yanapankichi ashwan allita kreyikushpa kawsanankunapa.

5 Ñuka munayman tukuy kankuna mana yachaypa laya rimanata rimanaykichipa. Chashna munashpaynipish ashwanta munayman Tata Diospa ruranayananta sukkunata yachachinaykichipa. Tata Diospa ruranayananta yachachikushpaykichi

kreyikukmasikichita ashwan allita yanapankichi. Chay mana yachaypa laya rimanata rimaptikichi tiyanan tiyan suk runa chay rimanata entiendichikunanpa. Chaypina tukuy Jesukristuta kreyikmasikichita animuchinkichi ashwan allita katinankunapa.

<sup>6</sup> Chayrayku wawkinikuna, paninikuna, kankunata pasyak rishpayni mana yachaypa laya rimanata rimashpayni mana nimapi yanapaykichimanchu. Ashwan alli kanman Tata Dios yachachiwashkanta yachachinaynipa. Ashwan alli kanman Tata Diospa ruranayananta paypa rimananta yachachinaynipa. Chaypirami allita yanapaykichiman.

<sup>7</sup> Suk runa kenata pukuptin guitarrata takaptin mana kuska tononpi soynachiptin mana yachanchimansapachu ima tonotami soynachiykan nishpa.

<sup>8</sup> Serviupi trompetata mana kuska tononta pukuptinka soldadukuna mana tantanakunmansapachu makanakuk rinankunapa.

<sup>9</sup> Ñukanchikunapish tantanakushpa suk mana yachaypa laya rimanata rimaptinchikuna mana ni pi yachanmansapachu imatami willaykanchisapa nishpa. Chashna mana entiendiwaptinchikuna mana ni piwan parlaykakshina kanchisapa.

<sup>10</sup> Tukuy runakunapa chikan laya chikan laya rimanankuna tiyan. Sukpish sukpish rimanankunata kikinkunalla entiendinsapa.

<sup>11</sup> Suk runakuna mana yachananchikuna rimanankunapi parlachiwaptinchikuna manami

entiendinchimansapachu. Chay runakunawan mana entiendinakushpanchikuna mana parlayta mana riksinakuyta atipanchimansapachu. <sup>12</sup> Imashnacha aypa laya rimanakuna tiyan Tata Diospa Espiritun suk layata suk layata atipachiwanchisapa rurayta. Kankuna sukaman munaykankichi Tata Dios rikchak layata atipachishunaykichipa. Chayrayku ashwanta munaychi Tata Diospa Espiritun atipachishunaykichipa kreyikukmasikichita ashwan allita yanapanaykichipa.

<sup>13</sup> Chayrayku mana yachaypa laya rimanata rimashpanchikuna akuychi Tata Diosta mañaypachi chay rimashkanchikunata entiendichiwananchikunapa. <sup>14</sup> Tata Dioswan parlashpa suk mana yachaypa laya rimanata rimashpa payta kuyaykanchisapa. Chashna Tata Diosta kuyashpanchikunapish chay rimashkanchikunata mana entiendinchisapachu.

<sup>15</sup> Chayrayku akuychi Tata Dioswan parlaypachi entiendinanchikuna layata orashpa mana entiendinanchikuna layatapish orashpa. Akuychi Tata Diosta kuyashpa kantaypachi entiendina layata kantashpa mana entiendina layatapish kantashpa. <sup>16</sup> Tata Diosta kuyashpa mana entiendinanchikuna layata alabaptinchikunaka Tata Diosta mana riksik runakuna mana entiendiwanchisapachu. Chayrayku mana atipansapachu ñukanchikunawan tantalla Tata Diosta alabayta. <sup>17</sup> Allimata Tata Diosta agradesishpanchikunapish chay mana entiendik runakunata mana



yanapanchisapachu Jesukristuta ashwan allita kreyishpa kawsanankunapa.

<sup>18</sup> Ñukaka kankunamanta ashwan aypa kuti mana yachaypa laya rimanakunata rimani. Chayrayku Tata Diosta agradesini. <sup>19</sup> Chashna kaptin pish Jesukristuta kreyikmasinikunawan tantanakushpayni entiendina layallata munayman yachachikuyta pichka rimanallata rimashpash. Mana munaymanchu mana yachaypa layata yachachikuyta chunka waranka rimanakunata rimashpash.

<sup>20</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kay yachachishkaynita allita entiendiychi. Ama suk mana yuyaykuk wambrakunashina yuyaychichu. Chaymanta wambrakuna mana yuyansapachu mana allita rurayta. Paykunashina ama yuyaychichu mana allikunata rurayta.

<sup>21</sup> Tata Dios rimananpi willawanchisapa: “Ñukami llaktayniman chikan laya rimanayuk runakunata kachasha yachachikunankunapa allita kasuwanankunapa. Chashna chay runakuna yachachikuptinkunapish llaktaynipi kawsak runakuna mana kasuwanayankasapachu.”

<sup>22</sup> Kunanpish Tata Dios atipachiwanchisapa mana yachaypa laya rimanakunata rimayta. Chashna rimaptinchikuna mana Jesukristuta kreyik runakuna yachansapa Tata Diosmanta rimaykananchikunata. Chaymanta Tata Dios atipachiwanchisapa paypa ruranayananta Jesukristuta kreyikmasinchikunata yachachiyta ashwan allita payta kreyinankunapa.

<sup>23</sup> Tantanakushpanchikuna mana yachaypa

laya rimanakunata tukuy ñukanchikuna rimaptinchikuna mana Jesukristuta kreyik runakuna yaykushpa rimanmansapa dementu kananchikunata.

<sup>24</sup> Chaymanta tukuy ñukanchikuna Tata Dios ruranayananta yachachikuptinchikuna mana Jesukristuta kreyik runakuna yaykushpa uyariwashpanchikuna kikinkuna yuyanankasapa uchasapa kanankunata.

<sup>25</sup> Chashna yuyanankuptinkuna Tata Dioska riksichinkasapa shunkunkunamantapacha uchasapa kanankunata. Chaypina chay runakuna kunkurikushpa Tata Diosta kuyashpa rimankasapa payna deveras ñukanchikunawan tantalla kananta.

*Pablu yachachikun Tata Diospa wasinpi tantanakushpanchikuna imashnami sukpush sukpush rurashunchisapa nishpa.*

<sup>26</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Tata Diosta kuyanaykichipa tantanakushpaykichi sukkuna salmokunata kantankichi. Sukkuna Tata Diospa rimananta yachachikunkichi. Sukkuna Tata Dios ruranayananta yachachikunkichi. Sukkuna mana yachaypa laya rimanakunata rimankichi. Sukkuna chay mana yachaypa laya rimanata entiendichikunkichi. Tukuy chaykunata ruraychi tukuy Jesukristuta kreyikmasikichi ashwan ashwanta payta kasushpa kawsanankunapa.

<sup>27</sup> Mana yachaypa laya rimanata rimashpaykichi ishkailla kimsalla sukmanata sukmanata rimanaykichi tiyan. Chaypina Tata Diospa Espiritun yanapaptinkuna sukkuna chay mana yachaypa laya rimanankunata

entiendichishunaykichi tiyan. <sup>28</sup> Mana entiendichikuk runa tiyaptinka chay mana yachaypa laya rimanata sapallaykichilla Tata Diosllawan parlashpa rimaychi. Ama chaykunata rimaychichu runakuna uyarinankunapa.

<sup>29</sup> Chaymanta ishkaylla kimsalla suk-manta suk-manta Tata Dios ruranayananta yachachikuychi. Chaypina tukuy Jesukristuta kreyikmasikichi chay yachachikushkaykichita allita uyarishpa yuyanankuna tiyan allitachu manachu yachachikuykankichi nishpa.

<sup>30</sup> Chaypina suk yachachikuk runa yachachikuykaptin ichara Tata Dios suk tiyaridu uyariyak runata willanman yachachikunanpa. Chaypina chay yachachikuykak runa upallayanan tiyan chay suk-nin yachachikuk runa yachachikunanpa. <sup>31</sup> Chashna Tata Dios munananta suktapish suktapish willashuptikichi suk-manta suk-manta yachachikuychi. Chashnamanta tukuy Jesukristuta kreyikmasikichi allita yachakunkasapa ashwan allita kushikushpa payta kasushpa kawsanankunapa. <sup>32</sup> Tata Dios munananta willashuptikichi yachachikunaykichipa allita yuyaykushpa shuyanaykichi tiyan chay yachachikuykak runa tukuchanankaman. <sup>33</sup> Tata Dios munan tukuy llaktakunapi Jesukristuta kreyik runakuna allita suk-manta suk-manta yachachikunankunapa. Chayrayku kankunapish kushikushpalla suk-manta suk-manta allita yachachikuychi.

<sup>34</sup> Chaymanta tantanakushpaykichi suk yachachikuk yachachikuykaptin mana allichu

paninchikuna sukwan sukwan parlanakunankunapa. Kusankunapa mandunpi kashpa chay yachachikuykakta upallalla uyarinankuna tiyan. Tata Diospa rimananka chayta yachachiwanchisapa. <sup>35</sup> Paninchikuna mana entiendishpankuna wasinpi chayashpankuna kusankunata tapunankuna tiyan. Mana allichu Tata Diospa wasinpi warmikuna ima yuyanankunata parlachikunankunapa.

<sup>36</sup> Aypa llaktakunapi Tata Diospa rimananta kasushpa kawsak runakuna tiyan. Manara kankuna Jesukristuta kreyiptikichira chay llaktakunapi kawsakkuna payta allita kreyishpa kawsashkasapa. Tata Dios mana kankunallatachu rimananta entiendichishushkankichi. <sup>37</sup> Tata Dios suk kankunata atipachishushkankichi ruranayananta yachachikuyta. Paypa Espiritun kankunata suk layata suk layata atipachishunkichi rurayta. Chashna kaptinka yachankichi tukuy kay yachachishkayni Señorninchipa kamachikunan kananta. <sup>38</sup> Suk runa yachachikunaynita mana kasunayaptinka ama paytapish kasuychichu.

<sup>39</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kankuna Tata Diosta kuyashpa tantanakushpaykichi munaychi Tata Dios ruranayananta yachachikuyta. Ama ni pita michaychichu mana yachaypa laya rimanata rimaptin. <sup>40</sup> Chashna allita yachachikushpaykichi allita yuyaykushpa kuskata yachachikuychi.

## 15

*Pablu yachachikun Jesukristu wañushkanmanta kawsamushkanta.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kunanka munani chay yachachishkaynikunata kashkan allita yuyanaykichipa. Ñuka yachachishkaykichi Jesukristu wañushpa salvawashkanchikunata. Chashna yachachikuptini kankuna chayta allita kreyishpa kawsaykankichi. <sup>2</sup> Tukuy kay yachachikushkaynita allita mana shaykushpa kreyiptikichi Tata Dios mana alli rurashkaykichimanta perdonashushkankichi. Mana allita Jesukristuta kreyishpaykichika llullakushpa kreyikuykankichi.

<sup>3</sup> Tata Dios yachachiwashkanta kankunata yachachishkaykichi: Jesukristu uchanchikunarayku wañurkan Tata Dios killkadu rimananpi willawashkanchishina. <sup>4</sup> Jesukristu wañuptin pampashkankunawasha kimsa diya ukun Tata Dioska kawsachimurkan. Tata Dios chaytapish killkadu rimananpi willawanchisapa. <sup>5</sup> Jesukristu wañuymanta kawsamushpa disipulun Pedrupi rikurirkan. Chaymanta chay chunka ishka disipulunkunapipish rikurirkan. <sup>6</sup> Chaymanta pichka pachak Jesukristuta kreyikmasinchikunapi rikurirkan. Kunankaman yaka tukuy chay kawak runakuna kawsansapara. Sukkunaka wañushkasapana. <sup>7</sup> Chaymanta chay disipulun Jakobopipish rikurirkan. Chaymanta tukuy disipulunkunapi kashkan rikurirkan.

<sup>8</sup> Chaymanta chay disipulunkunapi rikurishkanwasha Jesukristuka ñukapipish rikurirkan. Chayrayku yuyanakuni iden mana killan paktadupi nasidushina kanaynita. <sup>9</sup> Manara Jesukristuta kreyishpayni payta kreyik runakunata chiknishpa wañuchichikuk

karkani. Chayrayku yuyanakuni tukuy Jesukristu kachashkan runakunamanta mana nima kanaynita. Yuyanakuni mana alli rurak kanaynita Jesukristu yachachikuk kachamuwananpa.

<sup>10</sup> Chay laya kaptinipish Tata Dios sukaman kuyawashpa mana yankamantachu kachamuwashka paypa rimananta yachachikunaynipa. Tata Dios mana yanapawaptinka mana atipaymanchu karkan yachachikuyta. Chashna yanapawaptin tukuy chay yachachikukmasinikunamanta ashwanta yachachikushkani.

<sup>11</sup> Mana nimananchu pimi kankunata yachachishushkankichi. Ñukapish paykunapish yachachikuptinikuna ñami kreyishkankichina.

*Pablu yachachikun wañushkanchikunamanta kawsamunanchikunata.*

<sup>12</sup> Ñukaykuna yachachikushkanisapa Jesukristu kawsamushkanta. Kankuna chay yachachishkaynikunata kreyishpaykichi ¿imapatí sukkuna rimankichi wañushkanchikunamanta mana kawsamunanchikunata? <sup>13</sup> Ñukanchikuna wañushkanchikunamanta mana kawsamuptinchikunaka Jesukristupish wañushkanmanta mana kawsamurkanchu.

<sup>14</sup> Jesukristu mana kawsamushka kaptin ñukaykuna yankapa yachachikuymansapa. Kankunapish yachachikunaynikunata yankapa kreyiykankichiman.

<sup>15</sup> Ñukaykuna allita yachachikunisapa Tata Dios Jesukristuta kawsachimushkanta. Mana kawsachimushka kaykaptinka ñukaykuna llullachikuk runakuna

kaymansapa karkan. Ñukanchikuna mana kawsamunanchikuna kaptinka Tata Dios Jesukristuta mana kawsachimunmanchu karkan. <sup>16</sup> Ñukanchikuna wañushkanchikunamanta mana kawsamunanchikunapana kaptinka Jesukristupish mana kawsamunmanchu karkan.

<sup>17</sup> Jesukristu mana kawsamushka kaptinka kankuna yankapa yachachikushkaynita kreyiykankichiman. Kunankaman Tata Dios uchaykichimanta manara perdonashunkichimanrachu karkan. <sup>18</sup> Chashna kaptinka

chay Jesukristuta kreyik wañudukuna mana sielupi Tata Dioswan kawsaykanmansapachu.

<sup>19</sup> Kay allpallapi kawsaptinchikuna Jesukristu yanapawananchikunata yuyashpanchikunaka tukuy runakunamanta ashwan sukaman llakinchimansapa.

<sup>20</sup> Señorinchi Jesukristuka deverasmi wañushkanmanta kawsamushka. Manara ni pi wañushkanmanta kawsamuptinra Jesukristuka ñami kawsamushkana. Chayrayku ñukanchikunapish payshina wañushkanchikunamanta kawsamushunchisapa.

<sup>21</sup> Chay ñawpa awilunchikuna Adan Tata Diosta mana kasushkanrayku wañurkan. Ñukanchikunapish payshinami wañushunchisapa. Chaymanta Jesukristu wañushkanmanta kawsamushkanrayku ñukanchikunapish payta kreyishpa wañushpa kawsamushunchisapa.

<sup>22</sup> Tukuy Adanmanta mirakkuna wañunanchikuna tiyan. Tukuy Jesukristuta kreyik runakuna wañushkanchikunamanta kawsamushunchisapa.

<sup>23</sup> Tata Dios munashkan tiempu tukuy

ñukanchikuna kawsamushunchisapa. Tukuy runakunamanta Jesukristu primeruka kawsamurkan amana kashkan wañunanpa. Chaymanta kashkan shamuptin ñukanchikunapish wañushkanchikunamanta kawsamushunchisapa.

<sup>24</sup> Jesukristu kashkan shamushpa tukuy kamachikuk runakunata, awtoridar runakunata, tukuy supaykunata kamachikuk kanankunamanta wishchunkasapa. Chashna tukuy paykunata wishchushpa Tatan Diosta willanka payllana kamachikunanpa. <sup>25</sup> Jesukristuka allita kamachikunan tiyan Tata Dios tukuy payta chiknik runakunata saru saru ruranankaman payllata kasunankunapa. <sup>26</sup> Chay washa Jesukristullana kamachikuk kashpa tukuy wañudu runakunata kawsachimunkasapa.

<sup>27</sup> Tata Dios tukuy Jesukristuta chiknik runakunata saru saru rurarkansapa. Tata Dios Jesukristuta willaptin tukuy layata kamachinanpa yachanchisapa Jesukristuka mana Tata Diosta kamachinanta.

<sup>28</sup> Chashna Tata Dios Jesukristuta kamachikunanpa willashka kaptin payka tukuy layata kamachinka. Tata Diospa wambran kashpa tukuy kamachikunanpa willashkanta Tatanpa mandunpi churanka. Chaypina Tata Dioslla tukuytana kamachikunka.

<sup>29</sup> Chayrayku yachanchisapa tukuy wañudukuna kawsamunankunata. Chaymanta sukkuna Jesukristuta kreyishpankunapish manara bawtisakushpankunara wañurkansapa. Chaypina suk kuyanakupmasinkuna vesesninti bawtisakurkansapa. Chay bawtisakuk



runakuna mana kreyishpa wañudukuna kawsamunankunata mana chay wañudukunapa vesesninkunapi bawtisakunmansapachu karkan.

<sup>30</sup> Ñukaykuna Tata Diospa rimananta yachachikushkaynikunarayku suk runakuna kuti kuti munansapa wañuchiwaysapata. Mana kawsamunanchikunata kreyishpaynikuna mana muchuymansapachu kuti kuti wañuchiwanayanankunata.

<sup>31</sup> Wawkinikuna, paninikuna, tukuy diya chay chikniwak runakuna wañuchiwanayaykansapa. Chashna wañuchiwanayaykaptinkunapish sukaman kushikuni yachashpa kankuna allita Jesukristuta kreyishpa kawsaykanaykichita. <sup>32</sup> Kay Efeso llaktapi iden sakra animalkunashina chikniwak runakuna wañuchiwanayashpankuna sukaman sufrichiwarkansapa. Ñuka mana kreyishpa kashkan kawsamunaynita mana muchuymanchu karkan chashna sufrichiwanankunata. Suk runakunashina rimayman: “Kayakaman wañushpa mana kawsamushunchisapanachu. Chayrayku akuychi tukuy layata mikuypachi upyaypachi ruraypachi.”

<sup>33</sup> Ama llullachinakushpa chaytaka rimaychichu. Chay llullachikuk runakunata kasushpaykichi paykunashina mana allita rurashpa kawsankichiman. <sup>34</sup> Allita yuyaykushpa kawsaychi ama chay runakunashina mana allita rurashpa kawsanaykichipa. Sukkuna mana Tata Diosta kreyishpa kawsaykankichi. Chaykunata willaykichi pinkakunaykichipa.

*Pablu yachachikun imashnami  
wañushkanchikunamanta kawsamushunchisapa.*

<sup>35</sup> Ichara kankuna tapuwankichiman: ¿Imashnatí wañushkanchikunamanta kawsamushunchisapa? ¿Ima layatí kawsamushpanchikuna kashunchisapa?

<sup>36</sup> ¿Manachu yachankichi? Suk chakranchipi murukunata tarpuptinchi muru usun wiñaynin wiñananpa. <sup>37</sup> Chay murukunata tarpuptinchi mallkina tukun. Manana murukunallanachu kiparin. Trigu muruta tarpuptinchi trigu mallkina wiñan. <sup>38</sup> Murukunata tarpuptinchi Tata Dios wiñachin munanan layallata. Imatapish kaptin tarpuptinchi Tata Dios wiñachin chay layallata.

<sup>39</sup> Imashnami murukuna chikan laya chikan laya tiyan chashnami runakunapa animalkunapa aychanpish chikan laya chikan layami. Pishkillukunapa challwakunapa aychankunapish chikan laya chikan layami.

<sup>40</sup> Tiyan sielupi kawsakkuna. Tiyan allpapi kawsakkuna. Chay sielupi kawsakkuna chikan laya kuerpuyuk sielupi Tata Diosta allita kushichishpa kawsanankunapa. Ñukanchikuna kay allpapi kawsashpanchikuna chikan laya kuerpuyuk kanchisapa kay allpapi Tata Diosta kushichishpa allimata kawsananchikunapa.

<sup>41</sup> Chaymanta intiwan killa chikan layata chikan layata lusichikunsapa. Aypa laya luserukuna tiyashpa chikan layata chikan layata lusichikunsapa. <sup>42</sup> Ñukanchikunapish chikan layata kawsamushunchisapa. Wañuptinchikuna

kuerpunchikuna allpana tukunka. Chikan laya kuerpuyukna kawsamushunchisapa manana kutin wañunanchikunapana.

<sup>43</sup> Wañuptinchikuna unkuk usuk kuerpunchikunata pampansapa. Chaymanta Tata Dios kawsachimuwaptinchikuna kushikushunchisapa mushuk kuerpuyuk kashpanchikuna. Wañuk kuerpunchikunata pampaptinkuna kashkan kawsamushpanchikuna manana wañushunchisapanachu.

<sup>44</sup> Wañuptinchikuna wañuk usuk kuerpunchikunata pampansapa. Chaymanta chikan laya kuerpuyukna kawsamushunchisapa sielupi kawsananchikunapana. Kay allpapi kawsashpanchikuna wañuk kuerpuyuk kanchisapa. Chay sielupi kawsashpanchikuna mana wañuk kuerpuyukna kashunchisapa.

<sup>45</sup> Tata Diospa killkadun riman: “Tata Dios suk ullkuta rurarkan wañuk kuerpuyuk kananpa.” Ñukanchikunapish Adanmanta mirashpa payshina wañuk kuerpuyuk kanchisapa. Chaymanta Jesukristu wañushkanmanta kawsamushkanrayku wañushkanchikunamanta kawsachimuwashunchisapa. <sup>46</sup> Kay allpapi kawsashkanchikunawashara rishunchisapa sielupi Tata Dioswan kawsak.

<sup>47</sup> Tata Dios awilunchikuna Adanta allpamanta rurarkan kay allpapi kawsanapana. Chaymanta Señorninchi Jesukristu sielumanta shamurkan nasik runa kananpa. <sup>48</sup> Ñukanchikunapish Adanmanta mirashpa Adanshina kay allpapi kawsaykanchisapa. Chaymanta Jesukristu

kawsamushkanshina ñukanchikunapish  
 kawsamushunchisapa paywan tantalla  
 sielupi kawsananchikunapa. <sup>49</sup> Kay allpapi  
 kawsashpa allpamanta ruradu Adanshina  
 wañuk kuerpuyuk kanchisapa. Chaymanta  
 sielupi kawsashpa Jesukristushina mana  
 tukuyniyuktana kawsashunchisapa.

<sup>50</sup> Wawkinikuna, paninikuna, mash uyariway-  
 chi. Allpamanta ruradu kuerpunchikunawan  
 mana atipanchisapachu Tata Diospa kawsanapi  
 yaykuyta. Allpamanta ruradu wañuy yachak  
 kashpanchikuna mana atipanchisapachu mana  
 tukuyniyukta kawsayta.

<sup>51</sup> Chaymanta kunanka suk allima manara  
 yachashkaykichita yachachiykichi. Manami  
 tukuychu wañushunchisapa. Jesukristu  
 tukuy payta kreyikukkunata chikan laya  
 kuerpunchikunata kuwashunchisapa. <sup>52</sup> Raslla  
 suk ratu ñawsayapi suk angel trompetata  
 pukuptin Jesukristuka tukuy payta kreyik  
 wañudu runakunata kawsachimunkasapa  
 amana kashkan wañunankunapana. Kay allpapi  
 kawsaptinchikunaka ñukanchikunatapish chikan  
 laya kuerpunchikunata kuwashunchisapa. <sup>53</sup> Kay  
 allpapi kawsashpanchikuna wañuy yachak  
 runakuna kanchisapa. Kay kuerpunchikunawan  
 mana atipanchisapachu riyta sielupi Tata  
 Dioswan kawsak. Chayrayku Jesukristuka chikan  
 laya mana usuk mana wañuk kuerpunchikunata  
 kuwashunchisapa sielupi mana tukuyniyukta  
 kawsananchikunapa.

<sup>54</sup> Chashna kay usuk wañuk kuerpunchikunata  
 mana tukuyniyuk layatana rurapin manana

kashkan wañushunchisapanachu. Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa: “Sielupi Tata Dioswan kawsashpanchikuna manana wañushunchisapanachu.”<sup>55</sup> Chaypina manana nima unkushunchisapanachu. Manana nima llakishunchisapanachu. Nima wañuyta manchashunchisapanachu. Manana nima wañushunchisapanachu.

<sup>56</sup> Kay allpapi kashpanchikuna Tata Diospa kamachikunankunata mana kasushpa kawsashpanchikuna uchallikunchisapa. Uchanchikunarayku wañunanchikuna tiyan.

<sup>57</sup> Chashna uchallikunanchikunarayku wañunanchikuna kaptin Señorinchi Jesukristu wañurkan Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Payka wañurkan wañushkanchikunamanta kawsachimuwananchikunapa. Chayta yachashpa sukaman kushikushpa Tata Diosta agradesinchisapa.

<sup>58</sup> Chayrayku munanayni wawkinikuna, paninikuna, tukuy chaykunata yuyashpa allita Jesukristuta kreyishpa paypa ashwan allita trabajaychi. Yachankichi Jesukristupa allita trabajashpaykichi mana yankapa trabajanaykichita.

## 16

*Pablu roygakun ofrendata kukunankunapa Jesukristuta kreyikmasinkunapa.*

<sup>1</sup> Ñuka Galasia partipi yachachishkanisapa Jesukristuta kreyikmasinkunata ofrendata

kukushpa yanapanankunapa. Kankunapish paykunata yachachishkaynishina Jesukristuta kreyikmasikichita ofrendata kukushpa yanapaychi. <sup>2</sup> Tukuy ganashkaykichimanta tipi kullkikichita ashuchiychi domingo diya tantanakushpaykichi Tata Diosta kunaykichipa. Ñuka rinaynikaman tantachiykaychi chayaptini amana tantanachinaykichipa.

<sup>3</sup> Suk wawkinchikunata akllaychi chay tantachishkaykichi ofrendata Jerusalen llaktaman apanankunapa. Chaymanta ñuka chayashpayni kartakunata killkashpa chay akllashkaykichi wawkinchikunata kachasha. <sup>4</sup> Ichará ñukapish Jerusalen llaktaman paykunawan tantalla riyman.

*Pablu yuyan Korintoman riyta.*

<sup>5</sup> Kankunaman rishpayni chay Masedonia partimanpish rinayani. Chaymanta chay partimanta Korinto llaktaykichiman risha.

<sup>6</sup> Llaktaykichipi kankunawan suk tiemputa kiparinayani. Ichará tukuy tanya tiempu kankunawan kipariyman. Chaymanta chikan llaktaman riptini kankuna atipankichiman yanapawayta rinaynipa. <sup>7</sup> Tata Dios munaptinka suk tiemputa kankunawan kparisha. Mana munanichu pasakshinalla kawaynikichita.

<sup>8</sup> Kay Efeso llaktapi kparisha judiyu runakunapa Pentekostes fiestaynikuna diyakaman. <sup>9</sup> Kay llaktapi Tata Diospa rimananta sukaman allita yachachikuykani. Aypa chikniwak runakuna sufrichiwaptinkunapish

sukkuna yachachikunaynita uyariykansapa. Chayrayku kankunaman manara risharachu.

<sup>10</sup> Wawkinchi Timoteo kankunapi chayaptin yanapaychi kankunawan kushikunampa. Paypish ñukashinami sukaman allita Tata Diospa rimananta yachachikun. <sup>11</sup> Alli yachachikuk kaptin ama washanchaychichu. Kushikushpa yanapaychi ñukaman shamunampa. Ñukami paytaka shuyaykani suk wawkinchikunawan tantalla shamunankunapa.

<sup>12</sup> Wawkinchi Apolosta sukaman roygashkani suk wawkinchikunawan kankunaman rinankunapa. Kunanka mana munanchu riyta. Ichará suk tiempukaman rinka.

*Pablu wawkinunata despidinsapa.*

<sup>13</sup> Jesukristuta allita yuyashpa allita kreyishpa mana manchakushpa kawsaychi. Sinchikushpa mana shaykushpa Jesukristuta kreyiychi. <sup>14</sup> Tukuy ruranaykichita allita kuyanakushpa ruraychi.

<sup>15</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kankuna yachankichi kay Akaya partipi manara ni pi Jesukristuta kreyiptinkunara wawkinchi Estefanas tukuy familyankunawan kreyikurkansapa. Paykunaka kreyikukmasinchikunata sukaman yanapashpa kawsansapa. <sup>16</sup> Estefanas sukaman trabajashpa yanapakushkankunashina aypa wawkinchikuna paninchikuna tiyan. Munani kankunapish paykunata kasushpa yanapanakushpa kawsanaykichipa.

17 Sukaman kushikushkani wawkinchi Estefanas wawkinchi Fortunatowan wawkinchi Akaykowan yanapawak shamuptin. Kankuna mana atipaptikichi shamuyta chay wawkinchikuna allita yanapawaykansapa.

18 Kay kimsa wawkinchikuna kankunataashina ñukatapish yanapawashpa kushichiwashkasapa. Chay laya wawkinchikunata kuyaypachi.

19 Kay Asia partipi Jesukristuta kreyikmasinchikuna rimachishunkichi. Wawkinchi Akilas warmin Prisilawan rimachishunkichi. Tukuy paykunapa wasinpi tantanakuk Jesukristuta kreyikkuna rimachishunkichi. 20 Tukuy kay wawkinchikuna rimachishunkichi. Kankunapish tantanakushpa kuyanakashpa sukwan sukwan rimachinakuychi.

21 Ñuka Pablu kay kartata killkachishkayni-washa kikini makiniwan killkashpayni rimachiykichi.

22 Señorninchi Jesukristu ñami shamunkana. Chashna shamushpa tukuy mana payta kuyak runakunata mana tukuy niyuk ninapi kastigankasapa. 23 Sukaman munani Señorninchi Jesukristu kankunata allita yanapashunaykichipa.

24 Kankuna Jesukristuta kreyikmasinikuna kaptikichi sukaman kuyaykichi.

Ñuka Pablu chayllata killkashkaykichi.



**Tata Diospa Mushuk Rimanan  
New Testament in Quechua, San Martín  
(PE:qvs:Quechua, San Martín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, San Martín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, San Martín

qvs

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, San Martín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

9ea4ef1e-a918-53b9-8a27-dffea7bcf6f6